叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 圣经（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

圣经（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,)

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv] ['derɪk] ['ænˌdruːz] [tekst][frʌm; frəm]['dʒænjueri] - [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk]
with the help of Derek Andrew's text from January 1992 - and the work
和 这 帮助 的 德里克 安德鲁的 文本 从 一月 - 和 这 工作
[ʌv; əv]['braɪən] ['teilə] [ɪn][noʊ'vembər] - .
of Bryan Taylor in November 2002 .
的 布莱恩 泰勒 在 十一月 - .

参考了 Derek Andrew 于 1992 年 1 月撰写的文章和 Bryan Taylor 于 2002 年 11 月完成的工作。

[bʊk] - [i'fiːʒənz]
Book 49 Ephesians
书 - 以弗所书

以弗所书 49

- : - : - [pɔːl] , [æn; ən] [ə'pɑːsl] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] ,
49 : 001 : 001 Paul , an apostle of Jesus Christ by the will of God ,
- : - : - 保罗 , 一个 使徒 的 耶稣 基督 经过 这 将要 的 上帝 ,

49: 001: 001 奉上帝旨意，成为耶稣基督使徒的保罗

[tuː; tə][ðə; ði][seɪnts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][æt; ət] ['efɪsəs] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['feɪθf(ə)l][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] :
to the saints which are at Ephesus , and to the faithful in Christ Jesus :
到 这 圣徒 哪个 是 在 以弗所 , 和 到 这 忠实 在 基督 耶稣 :

写信给在以弗所的圣徒，就是在基督耶稣里有忠心的人：

- : - : - [greɪs] [biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [piːs] , [frʌm; frəm][gɑːd]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] ,
49 : 001 : 002 Grace be to you , and peace , from God our Father ,
- : - : - 优雅 是 到 你 , 和 和平 , 从 上帝 我们的 父亲 ,

49: 001: 002 愿恩惠、平安从我们的父神临到你们。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] .
and from the Lord Jesus Christ .
和 从 这 主 耶稣 基督 .

并来自主耶稣基督。

- : - : - ['blesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði][gɑːd][ænd; ənd] ['fɑːðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
49 : 001 : 003 Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ ,
- : - : - 蒙福 是 这 上帝 和 父亲 的 我们的 主 耶稣 基督 ,
[huː]
who
WHO

49: 001: 003 愿颂赞归于我们主耶稣基督的父神，祂

[hæθ] ['blesɪd; blest][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ɔːl]['spɪrɪtʃuəl] ['blesɪŋz] [ɪn] ['hev(ə)nli]
hath blessed us with all spiritual blessings in heavenly
有 蒙福 我们 和 全部 精神 祝福 在 天上

已赐给我们天上的一切属灵福分

['pleɪsɪz][ɪn] [kraɪst] : - : - : -
places in Christ : 49 : 001 : 004
地方 在 基督 : - : - : -

在基督里的地方：49：001：004

[ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [hæθ] ['tʃoʊzn] [ˌju: 'es][ɪn][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

According	**as**	**he**	**hath**	**chosen**	**us**	**in**	**him**	**before**	**the**	**foundation**	**of**
根据	作为	他	有	选定	我们	在	他	前	这	基础	的

就如神在创世以前，藉着基督拣选了我们。

[ðə; ði][wɜ:rld] , [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['hoʊli][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [bleɪm] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm]

the	**world**	**,**	**that**	**we**	**should**	**be**	**holy**	**and**	**without**	**blame**	**before**	**him**
这	世界	,	那	我们	应该	是	圣	和	没有	责备	前	他

世界，使我们在他面前圣洁无瑕。

[ɪn] [lʌv] :

in	**love**	**:**
在	爱	:

恋爱：

\- : - : - ['hævɪŋ] [pri:'destɪneɪt] [ˌju: 'es]['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [baɪ]['dʒi:zəs]

49	**:**	**001**	**:**	**005**	**Having**	**predestinated**	**us**	**unto**	**the**	**adoption**	**of**	**children**	**by**	**Jesus**
-	:	-	:	-	拥有	命中注定	我们	到	这	采用	的	孩子们	经过	耶稣

49: 001: 005 既预定我们藉着耶稣得儿子的名分，就必得儿子的名分。

[kraɪst] [tu:; tə][hɪm'self] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] ['pleʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] ,

Christ	**to**	**himself**	**,**	**according**	**to**	**the**	**good**	**pleasure**	**of**	**his**	**will**	**,**
基督	到	他自己	,	根据	到	这	好的	乐趣	的	他的	将要	,

基督照着自己旨意所喜悦的，归于自己。

\- : - : - [tu:; tə][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] , [wer'ɪn] [hi:; hi] [hæθ]

49	**:**	**001**	**:**	**006**	**To**	**the**	**praise**	**of**	**the**	**glory**	**of**	**his**	**grace**	**,**	**wherein**	**he**	**hath**
-	:	-	:	-	到	这	称赞	的	这	荣耀	的	他的	优雅	,	其中	他	有

[meɪd]

made
制成

49: 001: 006 为要彰显他荣耀的恩典，就是他所造的。

[ˌju: 'es] [ək'septɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] .

us	**accepted**	**in**	**the**	**beloved**	**.**
我们	公认	在	这	心爱	.

我们被所爱之人接纳。

\- : - : - [ɪn] [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'dempʃ(ə)n] [θru:] [hɪz; ɪz] [blʌd] , [ðə; ði] [fər'gɪvnəs]

49	**:**	**001**	**:**	**007**	**In**	**whom**	**we**	**have**	**redemption**	**through**	**his**	**blood**	**,**	**the**	**forgiveness**
-	:	-	:	-	在	谁	我们	有	赎回	通过	他的	血	,	这	饶恕

49: 001: 007 我们藉着他的血得蒙救赎，罪得赦免

[ʌv; əv][sɪnz] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] ;

of	**sins**	**,**	**according**	**to**	**the**	**riches**	**of**	**his**	**grace**	**;**
的	罪孽	,	根据	到	这	财富	的	他的	优雅	;

照他丰富的恩典，赦免了罪孽；

\- : - : - [wer'ɪn] [hi:; hi] [hæθ] [ə'baʊnd] [tɔ:rd] [ˌju: 'es][ɪn][ɔ:l] ['wɪzdəm][ænd; ənd]['pru:d(ə)ns] ;

49	**:**	**001**	**:**	**008**	**Wherein**	**he**	**hath**	**abounded**	**toward**	**us**	**in**	**all**	**wisdom**	**and**	**prudence**	**;**
-	:	-	:	-	其中	他	有	大量	朝向	我们	在	全部	智慧	和	谨慎	;

49: 001: 008 他在一切智慧和谨慎中，慷慨地赐给我们；

\- : - : - ['hævɪŋ] [meɪd] [noʊn] ['ʌntəˌ'ʌntu][ˌju: 'es][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] ,

49	**:**	**001**	**:**	**009**	**Having**	**made**	**known**	**unto**	**us**	**the**	**mystery**	**of**	**his**	**will**	**,**
-	:	-	:	-	拥有	制成	已知	到	我们	这	神秘	的	他的	将要	,

49: 001: 009 既然祂已将祂旨意的奥秘告诉我们，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [gʊd] ['pleʒər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæθ] ['pɜ:rpəst] [ɪn][hɪm'self] : - : - : -

according	**to**	**his**	**good**	**pleasure**	**which**	**he**	**hath**	**purposed**	**in**	**himself**	**:**	**49**	**:**	**001**	**:**	**010**
根据	到	他的	好的	乐趣	哪个	他	有	目的	在	他自己	:	-	:	-	:	-

照着他自己所定的旨意：49: 001: 010

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˌdɪspen'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] [taɪmz] [hiː; hi] [maɪt]
That in the dispensation of the fulness of times he might
那 在 这 豁免 的 这 充满 的 时代 他 可能

愿他在时机成熟时，能够.....

['gæðər] [tə'geðər] [ɪn][wʌn][ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] [kraɪst] , [bəuθ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn]
gather together in one all things in Christ , both which are in
收集 一起 在 一 全部 事物 在 基督 , 两个都 哪个 是 在

万物在基督里合而为一，这两者皆在基督里。

['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɑːn] [ɜːrθ] ; ['iːv(ə)n][ɪn][hɪm; ɪm] :
heaven , and which are on earth ; even in him :
天堂 , 和 哪个 是 在 地球 ; 甚至 在 他 :

天上和地上的一切；甚至在他里面：

- : - : - [ɪn] [huːm] ['ɔːlsoʊ][wiː; wi][hæv; həv] [əb'teɪnd] [æn; ən] [ɪn'herɪtəns] , ['biːɪŋ]
49 : 001 : 011 In whom also we have obtained an inheritance , being
- : - : - 在 谁 还 我们 有 获得 一个 遗产 , 存在

49: 001: 011 我们也藉着他得了基业，因为他是

[priː'destɪneɪt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] ['wɜːrkɪθ] [ɔːl]
predestinated according to the purpose of him who worketh all
命中注定 根据 到 这 目的 的 他 WHO 工作 全部

一切都是按照那位掌管万事者的旨意预定的。

[θɪŋz] ['æftər][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪl] :
things after the counsel of his own will :
事物 后 这 法律顾问 的 他的 自己的 将要 :

他按着自己的意愿行事：

- : - : - [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['glɔːri] ,
49 : 001 : 012 That we should be to the praise of his glory ,
- : - : - 那 我们 应该 是 到 这 称赞 的 他的 荣耀 ,

49: 001: 012 使我们得以荣耀他的名，

[huː] [fɜːrst] ['trʌstɪd] [ɪn] [kraɪst] .
who first trusted in Christ .
WHO 第一的 可信 在 基督 .

首先信靠基督的人。

- : - : - [ɪn] [huːm] [jiː; ji]['ɔːlsoʊ] ['trʌstɪd] , ['æftər] [ðæt] [jiː; ji] [hɜːrd] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [truːθ] ,
49 : 001 : 013 In whom ye also trusted , after that ye heard the word of truth ,
- : - : - 在 谁 是的 还 可信 , 后 那 是的 听到 这 单词 的 真相 ,

49: 001: 013 你们既听见真理的道，也信靠他，

[ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər][sæl'veɪʃ(ə)n] : [ɪn] [huːm] ['ɔːlsoʊ]['æftər] [ðæt] [jiː; ji] [bi'liːvd] ,
the gospel of your salvation : in whom also after that ye believed ,
这 福音 的 你的 救恩 : 在 谁 还 后 那 是的 相信 ,

你们得救的福音；你们既信了他，

[jiː; ji][wɜːr; wər] [siːld] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['hoʊli]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['prɑːmɪs] ,
ye were sealed with that holy Spirit of promise ,
是的 是 密封 和 那 圣 精神 的 承诺 ,

你们都受了那应许的圣灵的印记，

- : - : - [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['ɜːrnɪst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪn'herɪtəns] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n]
49 : 001 : 014 Which is the earnest of our inheritance until the redemption
- : - : - 哪个 是 这 认真 的 我们的 遗产 直到 这 赎回

49:001:014 这就是我们得基业的凭据，直到赎回之时。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpəːtʃəst] [pə'zeʃn] , ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['glɔːri] . - : - : -
of the purchased possession , unto the praise of his glory . 49 : 001 : 015
的 这 购买 拥有 , 到 这 称赞 的 他的 荣耀 . - : - : -

为所购之物，使他的荣耀得着赞美。49: 001: 015

['werfɔːr] [aɪ]['ɔːlsoʊ] , ['æftər][aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][lɔːrd]
Wherefore I also , after I heard of your faith in the Lord
因此 我 还 , 后 我 听到 的 你的 信仰 在 这 主

因此，我听见你对主的信心，也

['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [lʌv] ['ʌntəˌʌntu][ɔːl][ðə; ði][seɪnts] ,
Jesus , and love unto all the saints ,
耶稣 , 和 爱 到 全部 这 圣徒 ,

耶稣，以及对所有圣徒的爱，

- : - : - [siːs] [nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [θæŋks] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['meɪkɪŋ] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn][maɪ]
49 : 001 : 016 Cease not to give thanks for you , making mention of you in my
- : - : - 停止 不是 到 给 谢谢 为了 你 , 制作 提到 的 你 在 我的

49:001:016 我要不住地感谢你，在我的祷告中要常常提到你。

[prerz] ;
prayers ;
祈祷 ;

祈祷；

- : - : - [ðæt] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv]['glɔːri] ,
49 : 001 : 017 That the God of our Lord Jesus Christ , the Father of glory ,
- : - : - 那 这 上帝 的 我们的 主 耶稣 基督 , 这 父亲 的 荣耀 ,

49: 001: 017 我们主耶稣基督的上帝，荣耀的父，

[meɪ] [gɪv] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['wɪzdəm][ænd; ənd][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]
may give unto you the spirit of wisdom and revelation in the
可能 给 到 你 这 精神 的 智慧 和 启示 在 这

愿他赐予你们智慧和启示之灵

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] :
knowledge of him :
知识 的 他 :

对他的了解：

- : - : - [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['biːɪŋ] [ɪn'laɪt(ə)nd] ; [ðæt] [jiː; ji] [meɪ]
49 : 001 : 018 The eyes of your understanding being enlightened ; that ye may
- : - : - 这 眼睛 的 你的 理解 存在 开明 ; 那 是的 可能

49:001:018 愿你们的理解之眼被开启，使你们可以

[noʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv]
know what is the hope of his calling , and what the riches of
知道 什么 是 这 希望 的 他的 呼叫 , 和 什么 这 财富 的

要知道他呼召的盼望是什么，以及他所赐的财富是什么。

[ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] [ɪn][ðə; ði][seɪnts] , - : - : -
the glory of his inheritance in the saints , 49 : 001 : 019
这 荣耀 的 他的 遗产 在 这 圣徒 , - : - : -

他在圣徒中所得基业的荣耀，49: 001: 019

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋ] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə][ˌjuː 'es] - [wɔːrd]
And what is the exceeding greatness of his power to us - ward
和 什么 是 这 超过 伟大 的 他的 力量 到 我们 - 病房

他赐予我们的力量究竟有多么浩大？

[huː] [bɪ'liːv] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['maɪti] ['paʊər] ,
who believe , according to the working of his mighty power ,
WHO 相信 , 根据 到 这 在职的 的 他的 强大的 力量 ,

他们相信，根据他大能的运行，

- : - : - [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɔːt] [ɪn] [kraɪst] , [wen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded]
49 : 001 : 020 Which he wrought in Christ , when he raised him from the dead
- : - : - 哪个 他 锻 在 基督 , 什么时候 他 提高 他 从 这 死的
,
,
,

49: 001: 020 他在基督身上所成就的，就是他使基督从死里复活的时候所成就的。

[ænd; ənd][set][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][oʊn] [raɪt] [hænd][ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['pleɪsɪz] , - : - : -
and set him at his own right hand in the heavenly places , 49 : 001 : 021
和 放 他 在 他的 自己的 正确的 手 在 这 天上 地方 , - : - : -

并让他坐在自己的右边，在天上，49: 001: 021

[fɑːr] [ə'bʌv] [ɔːl][ˌprɪnsɪ'pæləti] , [ænd; ənd] ['paʊər] , [ænd; ənd] [maɪt] , [ænd; ənd] [də'mɪnjən] , [ænd; ənd]
Far above all principality , and power , and might , and dominion , and
远的 多于 全部 公国 , 和 力量 , 和 可能 , 和 统治权 , 和
['evri] [neɪm] [ðæt] [ɪz] [neɪmd] ,
every name that is named ,
每一个 姓名 那 是 命名 ,

远远超越一切执政的、掌权的、有能的、主宰的，以及一切有名的。

[nɑːt]['oʊnli][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] : - : - : -
not only in this world , but also in that which is to come : 49 : 001 : 022
不是 仅有的 在 这 世界 , 但 还 在 那 哪个 是 到 来 : - : - : -

不仅在今世，也在来世：49: 001: 022

[ænd; ənd] [hæθ] [pʊt] [ɔːl] [θɪŋz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
And hath put all things under his feet ,
和 有 放 全部 事物 在下面 他的 脚 ,

他已将万物都置于他的脚下。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [hed] ['oʊvər][ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
and gave him to be the head over all things to the church ,
和 给予 他 到 是 这 头 超过 全部 事物 到 这 教会 ,

并立他为教会的总领袖，

- : - : - [wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [fɪlɪθ] [ɔːl][ɪn][ɔːl] . - : -
49 : 001 : 023 Which is his body , the fulness of him that filleth all in all . 49 : 002
- : - : - 哪个 是 他的 身体 , 这 充满 的 他 那 填充 全部 在 全部 . - : -
: -
: 001
: -

49: 001: 023 这就是他的身体，是那充满万有者所充满的。49: 002: 001

[ænd; ənd][juː; jʊ] [hæθ] [hiː; hi] ['kwɪkənd] , [huː] [wɜːr; wər] [ded] [ɪn] ['trespəsiz] [ænd; ənd][sɪnz] ;
And you hath he quickened , who were dead in trespasses and sins ;
和 你 有 他 加速 , WHO 是 死的 在 擅闯私人领地 和 罪孽 ;

他使你们活过来，你们从前在过犯和罪恶中死了；

- : - : - [wer'ɪn] [ɪn][taɪm][pæst][jiː; ji] [wɔːkt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld]
49 : 002 : 002 Wherein in time past ye walked according to the course of this world
- : - : - 其中 在 时间 过去的 是的 步行 根据 到 这 课程 的 这 世界
,
,
,

49: 002: 002 你们从前随从今世的风俗，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,
according to the prince of the power of the air ,
根据 到 这 王子 的 这 力量 的 这 空气 ,

根据空中掌权者的首领所说的话，

[ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [naʊ] ['wɜ:rkɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'bi:diəns] : - : - :

the	spirit	that	now	worketh	in	the	children	of	disobedience	:	49	:	002	:
这	精神	那	现在	工作	在	这	孩子们	的	不服从	:	-	:	-	:

现在运行在悖逆之子心中的灵：49: 002:

- [ə'mʌŋ] [hu:m] ['ɔ:lsoʊ][wi:; wi][ɔ:l][hæd; həd]['aʊər; ɑ:r][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][ɪn] [taɪmz] [pæst][ɪn][ðə; ði] [lʌsts]

003	Among	whom	also	we	all	had	our	conversation	in	times	past	in	the	lusts
-	之中	谁	还	我们	全部	有	我们的	对话	在	时代	过去的	在	这	欲望

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [fleʃ] ,

of	our	flesh	,
的	我们的	肉	,

003 我们过去也曾与他们一同谈论肉体的私欲，

[fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði][dɪ'zaɪɜ-z][ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ;

fulfilling	the	desires	of	the	flesh	and	of	the	mind	;
满足	这	欲望	的	这	肉	和	的	这	头脑	;

满足肉体和心灵的欲望；

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][baɪ]['neɪtʃər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ræθ] , ['i:v(ə)n][æz; əz] ['ʌðər] .

and	were	by	nature	the	children	of	wrath	,	even	as	others	.
和	是	经过	自然	这	孩子们	的	愤怒	,	甚至	作为	其他的	.

他们生来就是可怒之子，和其他人一样。

- : - : - [bʌt; bət][gɑ:d] , [hu:] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn]['mɜ:rsi] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [greɪt] [lʌv] [hweə'wɪð] [hi:; hi]

49	:	002	:	004	But	God	,	who	is	rich	in	mercy	,	for	his	great	love	wherewith	he
-	:	-	:	-	但	上帝	,	WHO	是	富有的	在	怜悯	,	为了	他的	伟大的	爱	以及	他

49: 002: 004 但神满有怜悯，因他极大的慈爱，他

[lʌvd] [ˌju: 'es] ,

loved	us	,
喜爱	我们	,

爱我们，

- : - : - ['i:v(ə)n] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ded] [ɪn][sɪnz] , [hæθ] ['kwɪkənd] [ˌju: 'es] [tə'geðər]

49	:	002	:	005	Even	when	we	were	dead	in	sins	,	hath	quickened	us	together
-	:	-	:	-	甚至	什么时候	我们	是	死的	在	罪孽	,	有	加速	我们	一起

49: 002: 005 当我们死在罪中的时候，祂也使我们一同活过来

[wɪð; wɪθ] [kraɪst] , ([baɪ] [greɪs] [ji:; ji][ɑ:r; ər] [seɪvd] ;)

with	Christ	,	(	by	grace	ye	are	saved	;	)
和	基督	,	(	经过	优雅	是的	是	已保存	;	)

与基督同在（你们得救是本乎恩；）

- : - : - [ænd; ənd] [hæθ] [reɪzd] [ˌju: 'es][ʌp] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌju: 'es][sɪt] [tə'geðər] [ɪn]

49	:	002	:	006	And	hath	raised	us	up	together	,	and	made	us	sit	together	in
-	:	-	:	-	和	有	提高	我们	向上	一起	,	和	制成	我们	坐	一起	在

49: 002: 006 并使我们一同复活，一同坐在

['hev(ə)nli] ['pleɪsɪz][ɪn] [kraɪst] ['dʒi:zəs] :

heavenly	places	in	Christ	Jesus	:
天上	地方	在	基督	耶稣	:

在基督耶稣里的天上地方：

- : - : - [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['eɪdʒɪz][tu:; tə] [kʌm] [hi:; hi] [maɪt] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ɪk'si:dɪŋ] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv]

49	:	002	:	007	That	in	the	ages	to	come	he	might	shew	the	exceeding	riches	of
-	:	-	:	-	那	在	这	年龄	到	来	他	可能	展示	这	超过	财富	的

49: 002: 007 为的是让后世子孙能够看到他所拥有的极其丰富的财富

[hɪz; ɪz] [greɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [tɔ:rd] [ju: 'es] [θru:] [kraɪst] ['dʒi:zəs] . - : - : -

his	grace	in	his	kindness	toward	us	through	Christ	Jesus	.	49	:	002	:	008
他的	优雅	在	他的	仁慈	朝向	我们	通过	基督	耶稣	.	-	:	-	:	-

他藉着基督耶稣向我们所施的恩典和恩慈。49: 002: 008

[fɔːr; fər][baɪ] [greɪs] [ɑːr; ər][jiː; ji] [seɪvd] [θruː] [feɪθ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt][ʌv; əv]

For	by	grace	are	ye	saved	through	faith	;	and	that	not	of
为了	经过	优雅	是	是的	已保存	通过	信仰	;	和	那	不是	的

你们得救是本乎恩，也因着信；这并不是出于神的恩典，也不是出于神的旨意。

[jɔːr'selvz] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][gɑːd] :

yourselves	:	it	is	the	gift	of	God	:
你们自己	:	它	是	这	礼物	的	上帝	:

你们自己：这是上帝的恩赐：

- : - : - [nɑːt][ʌv; əv][wɜːrks] , [lest] ['eni][mæn][ʃʊd; ʃəd] [boʊst] .

49	:	002	:	009	Not	of	works	,	lest	any	man	should	boast	.
-	:	-	:	-	不是	的	作品	,	免得	任何	男人	应该	夸	.

49: 002: 009 不是靠行为，免得有人自夸。

- : - : - [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['wɜːrkmənʃɪp] , [kri'eɪtɪd] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs]['ʌntəˌʌntu]

49	:	002	:	010	For	we	are	his	workmanship	,	created	in	Christ	Jesus	unto
-	:	-	:	-	为了	我们	是	他的	做工	,	创建	在	基督	耶稣	到

[gʊd]

good
好的

49: 002: 010 因为我们是他的工作，在基督耶稣里被创造，为要使我们得益处。

[wɜːrks] , [wɪtʃ] [gɑːd] [hæθ] [bɪ'fɔːr] [ɔː'deɪnd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [ɪn]

works	,	which	God	hath	before	ordained	that	we	should	walk	in
作品	,	哪个	上帝	有	前	受戒	那	我们	应该	走	在

行神预先所命定我们当行的事。

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们。

- : - : - ['werfɔːr] [rɪ'membər] , [ðæt] [jiː; ji] ['biːɪŋ] [ɪn] [taɪm] [pæst]['dʒentailz][ɪn][ðə; ði]

49	:	002	:	011	Wherefore	remember	,	that	ye	being	in	time	past	Gentiles	in	the
-	:	-	:	-	因此	记住	,	那	是的	存在	在	时间	过去的	外邦人	在	这

49: 002: 011 因此，你们要记住，你们从前是外邦人，

[fleʃ] , [huː] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['ʌn.səːkəm'siʒən] [baɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld]

flesh	,	who	are	called	Uncircumcision	by	that	which	is	called
肉	,	WHO	是	称为	未割包皮	经过	那	哪个	是	称为

肉体之人，被那称为未受割礼的，就是那称为未受割礼的。

[ðə; ði] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [meɪd] [baɪ][hændz] ;

the	Circumcision	in	the	flesh	made	by	hands	;
这	割礼	在	这	肉	制成	经过	双手	;

人手所行的肉体割礼；

- : - : - [ðæt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [jiː; ji][wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] [kraɪst] , ['biːɪŋ] ['eɪliənz][frʌm; frəm]

49	:	002	:	012	That	at	that	time	ye	were	without	Christ	,	being	aliens	from
-	:	-	:	-	那	在	那	时间	是的	是	没有	基督	,	存在	外星人	从

49: 002: 012 那时你们与基督没有关系，是外人。

[ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [ænd; ənd][st'reɪndʒəz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌvənənts]

the	commonwealth	of	Israel	,	and	strangers	from	the	covenants
这	联邦	的	以色列	,	和	陌生人	从	这	圣约

以色列国，以及与圣约无关的外邦人

[ʌv; əv] ['prɑːmɪs] , ['hævɪŋ] [noʊ][hoʊp] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [gɑːd][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] : - : - : -

of	promise	,	having	no	hope	,	and	without	God	in	the	world	:	49	:	002	:	013
的	承诺	,	拥有	不	希望	,	和	没有	上帝	在	这	世界	:	-	:	-	:	-

没有希望，没有盼望，世上没有上帝:49: 002: 013

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪn] [kraɪst] ['dʒi:zəs][ji:; ji] [hu:] ['sʌmtaɪmz] [wɜ:r; wər][fɑ:r][ɔ:f][ɑ:r; ər] [meɪd]

But	now	in	Christ	Jesus	ye	who	sometimes	were	far	off	are	made
但	现在	在	基督	耶稣	是的	WHO	有时	是	远的	离开	是	制成

但如今在基督耶稣里，你们这些从前远离神的人，已经归回。

[naɪ] [baɪ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [kraɪst] . - : - : -

nigh	by	the	blood	of	Christ	.	49	:	002	:	014
夜	经过	这	血	的	基督	.	-	:	-	:	-

因基督的宝血而临近。49: 002: 014

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz]['aʊər; ɑ:r] [pi:s] , [hu:] [hæθ] [meɪd] [bəuθ][wʌn] , [ænd; ənd] [hæθ] ['broʊkən]

For	he	is	our	peace	,	who	hath	made	both	one	,	and	hath	broken
为了	他	是	我们的	和平	,	WHO	有	制成	两个都	一	,	和	有	破碎的

因为他使我们和好，他使双方合而为一，又打破了隔阂。

[daʊn] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [wɔ:l] [ʌv; əv][pɑ:r'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es] ;

down	the	middle	wall	of	partition	between	us	;
向下	这	中间	墙	的	分割	之间	我们	;

沿着我们之间的隔断墙中间向下走；

- : - : - ['hævɪŋ] [ə'bɑ:lɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [fleʃ] [ðə; ði]['enməti] ,

49	:	002	:	015	Having	abolished	in	his	flesh	the	enmity	,
-	:	-	:	-	拥有	废除	在	他的	肉	这	敌意	,

49: 002: 015 既在肉身中废除了仇恨，

['i:v(ə)n][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [kə'mændmənts] [kən'teɪnd] [ɪn] ['ɔrdənənsɪz] ;

even	the	law	of	commandments	contained	in	ordinances	;
甚至	这	法律	的	诫命	包含	在	法令	;

甚至包括条例中所包含的诫命律法；

[fɔ:r; fər][tu:; tə] [meɪk] [ɪn][hɪm'self][ʌv; əv] [tweɪn] [wʌn] [nu:] [mæn] , [soʊ] ['meɪkɪŋ] [pi:s] ; - : - : -

for	to	make	in	himself	of	twain	one	new	man	,	so	making	peace	;	49	:	002	:	016
为了	到	制作	在	他自己	的	马克·吐温	一	新的	男人	,	所以	制作	和平	;	-	:	-	:	-

为了使两个人合而为一，成为一个新的人，如此便成就了和平；49: 002: 016

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] ['rekənsaɪl] [bəuθ]['ʌntəˌʌntu][gɑ:d][ɪn][wʌn]['bɑ:di][baɪ][ðə; ði]

And	that	he	might	reconcile	both	unto	God	in	one	body	by	the
和	那	他	可能	调和	两个都	到	上帝	在	一	身体	经过	这

并且他藉着……使二人合而为一，与神和好。

[krɔ:s] , ['hævɪŋ] [sleɪn][ðə; ði]['enməti] [ˌðer'baɪ] : - : - : -

cross	,	having	slain	the	enmity	thereby	:	49	:	002	:	017
叉	,	拥有	被杀	这	敌意	从而	:	-	:	-	:	-

十字架，由此消灭了仇恨：49: 002: 017

[ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [pri:tʃt] [pi:s] [tu:; tə][ju:; jʊ] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ə'fɑ:r][ɔ:f] , [ænd; ənd][tu:; tə]

And	came	and	preached	peace	to	you	which	were	afar	off	,	and	to
和	来了	和	布道	和平	到	你	哪个	是	远方	离开	,	和	到

他们来到远方，向你们传讲和平的福音，也向你们传讲和平的福音。

[ðem; ðəm] [ðæt] [wɜ:r; wər] [naɪ] .

them	that	were	nigh	.
他们	那	是	夜	.

那些在附近的人。

- : - : - [fɔ:r; fər] [θru:] [hɪm; ɪm][wi:; wi][bəuθ][hæv; həv]['ækses][baɪ][wʌn]['spɪrɪt]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]

49	:	002	:	018	For	through	him	we	both	have	access	by	one	Spirit	unto	the
-	:	-	:	-	为了	通过	他	我们	两个都	有	使用权	经过	一	精神	到	这

49: 002: 018 因为藉着他，我们二人藉着一位圣灵得以进到

['fɑ:ðər] .

Father	.
父亲	.

父亲。

- : - : - [naʊ] ['ðerfɔ:r] [ji:; ji][ɑ:r; ər][noʊ] [mɔ:r] [st'reɪndʒəz][ænd; ənd] ['fɔ:rənərz] , [bʌt; bət]
49 : 002 : 019 Now therefore ye are no more strangers and foreigners , but
- : - : - 现在 所以 是的 是 不 更多的 陌生人 和 外国人 , 但

49: 002: 019 这样，你们不再是陌生人和寄居者，而是

[fɛloʊsɪtəzənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪnts] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv][gɑ:d] ;
fellowcitizens with the saints , and of the household of God ;
同胞们 和 这 圣徒 , 和 的 这 家庭 的 上帝 ;

与圣徒同为国君，是神家中的人；

- : - : - [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [bɪlt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [ænd; ənd]
49 : 002 : 020 And are built upon the foundation of the apostles and
- : - : - 和 是 建造 之上 这 基础 的 这 使徒 和

49: 002: 020 并且建立在使徒的根基上，

['prɔfits] , ['dʒi:zəs] [kraɪst] [hɪm'self] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [tʃi:f] ['kɔ:rnər] [stoʊn] ;
prophets , Jesus Christ himself being the chief corner stone ;
先知 , 耶稣 基督 他自己 存在 这 首席 角落 石头 ;

众先知，耶稣基督是房角石；

- : - : - [ɪn] [hu:m] [ɔ:l][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [fɪtli] [freɪmd] [tə'geðər] ['groʊɛθ] ['ʌntə,ˈʌntu][æn; ən]
49 : 002 : 021 In whom all the building fitly framed together groweth unto an
- : - : - 在 谁 全部 这 建筑 合适地 框 一起 生长 到 一个

49: 002: 021 在他里面，一切建筑都合宜地连接在一起，渐渐成长为

['hoʊli]['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði][lɔ:rd] :
holy temple in the Lord :
圣 寺庙 在 这 主 :

在主里的圣殿：

- : - : - [ɪn] [hu:m] [ji:; ji]['ɔ:lsoʊ][ɑ:r; ər] ['bildid] [tə'geðər] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][gɑ:d]
49 : 002 : 022 In whom ye also are builded together for an habitation of God
- : - : - 在 谁 是的 还 是 已建成 一起 为了 一个 居住地 的 上帝

49: 002: 022 你们也在他里面一同被建造，成为神的居所。

[θru:] [ðə; ði]['spɪrɪt] .
through the Spirit .
通过 这 精神 .

藉着圣灵。

- : - : - [fɔ:r; fər] [ðɪs] [kɔ:z] [aɪ] [pɔ:l] , [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ]
49 : 003 : 001 For this cause I Paul , the prisoner of Jesus Christ for you
- : - : - 为了 这 原因 我 保罗 , 这 囚犯 的 耶稣 基督 为了 你

49: 003: 001 为此，我保罗，为你们作了耶稣基督的囚徒

['dʒentailz] ,
Gentiles ,
外邦人 ,

外邦人，

- : - : - [ɪf] [ji:; ji][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪspen'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑ:d]
49 : 003 : 002 If ye have heard of the dispensation of the grace of God
- : - : - 如果 是的 有 听到 的 这 豁免 的 这 优雅 的 上帝

[wɪtʃ]
which
哪个

49: 003: 002 如果你们听过神恩典的安排，

[ɪz]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:][tu:; tə][ju:; jʊ] - [wɔ:rd] :
is given me to you - ward :
是 给定 我 到 你 - 病房 :

赐予我，献给你：

- : - : - [haʊ] [ðæt] [baɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][hiː; hi] [meɪd] [noʊn] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː][ðə; ði] ['mɪstəri] ; (

49 : 003 : 003 How that by revelation he made known unto me the mystery ; (

- : - : - 如何 那 经过 启示 他 制成 已知 到 我 这 神秘 ; (

[æz; əz]

as

作为

49: 003: 003 他如何藉着启示使我明白这奥秘；（如同）

[aɪ] [roʊt] [ə'fɔːr] [ɪn] [fjuː] [wɜːrdz] ,

I wrote afore in few words ,

我 写道 之前 在 很少 字 ,

我之前曾简述过：

- : - : - [wer'baɪ] , [wen] [jiː; ji] [riːd] , [jiː; ji] [meɪ] [ˌʌndər'stænd] [maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]

49 : 003 : 004 Whereby , when ye read , ye may understand my knowledge in the

- : - : - 由此 , 什么时候 是的 读 , 是的 可能 理解 我的 知识 在 这

49: 003: 004 因此，你们读了之后，就可以明白我在以下方面的知识：

['mɪstəri] [ʌv; əv] [kraɪst])

mystery of Christ)

神秘 的 基督)

基督的奥秘）

- : - : - [wɪtʃ] [ɪn] ['ʌðər] ['eɪdʒɪz][wʌz; wəz][nɑːt] [meɪd] [noʊn] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [men]

49 : 003 : 005 Which in other ages was not made known unto the sons of men

- : - : - 哪个 在 其他 年龄 曾是 不是 制成 已知 到 这 儿子们 的 男人

,

,

,

49: 003: 005 这在以往的时代，是世人所不知道的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [rɪ'viːld] ['ʌntəˌʌntu][hɪz; ɪz]['hoʊli] [ə'pɔsəlz] [ænd; ənd] ['prɔfits] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt] ;

as it is now revealed unto his holy apostles and prophets by the Spirit ;

作为 它 是 现在 揭晓 到 他的 圣 使徒 和 先知 经过 这 精神 ;

正如圣灵现在启示给他的圣使徒和先知们的那样；

- : - : - [ðæt] [ðə; ði]['dʒentailz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] - , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['bɑːdi] ,

49 : 003 : 006 That the Gentiles should be fellowheirs , and of the same body ,

- : - : - 那 这 外邦人 应该 是 - , 和 的 这 相同的 身体 ,

49: 003: 006 使外邦人成为共同的后嗣，同属一个身体，

[ænd; ənd][pɑːr'teɪkərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [ɪn] [kraɪst] [baɪ][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] :

and partakers of his promise in Christ by the gospel :

和 参与者 的 他的 承诺 在 基督 经过 这 福音 :

以及那些因福音在基督里与神有份的人：

- : - : - [wer'ʌv] [aɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði]

49 : 003 : 007 Whereof I was made a minister , according to the gift of the

- : - : - 其中 我 曾是 制成 一个 部长 , 根据 到 这 礼物 的 这

49: 003: 007 我奉恩赐成为其中的牧师

[greɪs] [ʌv; əv][gɑːd]['gɪv(ə)n]['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [ɪ'fektʃuəl] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

grace of God given unto me by the effectual working of his

优雅 的 上帝 给定 到 我 经过 这 有效的 在职的 的 他的

神藉着他有效的作为赐予我的恩典。

['paʊər] .

power .

力量 .

力量。

- : - : - ['ʌntə,ʌntu][ˌem 'i:] , [hu:] [ˌeɪ 'em] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [li:st] [ʌv; əv][ɔ:l] [seɪnts] , [ɪz] [ðɪs]
49 : 003 : 008 Unto me , who am less than the least of all saints , is this
- : - : - 到 我 , WHO 是 较少的 比 这 至少 的 全部 圣徒 , 是 这

49: 003: 008 对我而言，我比所有圣徒中最卑微的还要渺小，但这却是.....

[greɪs] ['gɪv(ə)n] , [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [pri:tʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒentailz][ðə; ði]
grace given , that I should preach among the Gentiles the
优雅 给定 , 那 我 应该 布道 之中 这 外邦人 这

蒙恩得救，得以在外邦人中传道

[ʌn'sɜ:rtʃəbl] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] [kraɪst] ;
unsearchable riches of Christ ;
无法搜索 财富 的 基督 ;

基督那测不透的丰富；

- : - : - [ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ɔ:l] [men] [si:] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['feloʊʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] ,
49 : 003 : 009 And to make all men see what is the fellowship of the mystery ,
- : - : - 和 到 制作 全部 男人 看 什么 是 这 奖学金 的 这 神秘 ,

49: 003: 009 为了让所有人都明白这奥秘的团契是什么，

[wɪtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [hæθ] [bɪn] [hɪd][ɪn][gɑ:d] ,
which from the beginning of the world hath been hid in God ,
哪个 从 这 开始 的 这 世界 有 到过 隐藏 在 上帝 ,

从创世之初就隐藏在上帝里面的真理，

[hu:] [kri'eɪtɪd] [ɔ:l] [θɪŋz] [baɪ]['dʒi:zəs] [kraɪst] :
who created all things by Jesus Christ :
WHO 创建 全部 事物 经过 耶稣 基督 :

万物是由耶稣基督创造的：

- : - : - [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'tent] [ðæt] [naʊ] ['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] [ˌprinsi'pælitiz] [ænd; ənd] ['paʊɚz] [ɪn]
49 : 003 : 010 To the intent that now unto the principalities and powers in
- : - : - 到 这 意图 那 现在 到 这 公国 和 权力 在

49: 003: 010 目的是为了现在向执政的、掌权的.....

['hev(ə)nli] ['pleɪsɪz] [maɪt] [bi:; bi] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ðə; ði]['mænɪfoʊld]
heavenly places might be known by the church the manifold
天上 地方 可能 是 已知 经过 这 教会 这 歧管

教会或许知道天上的地方有多种。

['wɪzdəm] [ʌv; əv][gɑ:d] , - : - : -
wisdom of God , 49 : 003 : 011
智慧 的 上帝 , - : - : -

神的智慧，49: 003: 011

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['pɜ:rpəs] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['pɜ:rpəst] [ɪn] [kraɪst]
According to the eternal purpose which he purposed in Christ
根据 到 这 永恒 目的 哪个 他 目的 在 基督

按照他在基督里所定的永恒旨意

['dʒi:zəs]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] :
Jesus our Lord :
耶稣 我们的 主 :

我们的主耶稣：

- : - : - [ɪn] [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv]['boʊldnəs][ænd; ənd]['ækses][wɪð; wɪθ] ['kɑ:nfɪdəns] [baɪ][ðə; ði]
49 : 003 : 012 In whom we have boldness and access with confidence by the
- : - : - 在 谁 我们 有 大胆 和 使用权 和 信心 经过 这

49: 003: 012 我们藉着他有胆量和信心，可以进入

[feɪθ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
faith of him .
信仰 的 他 .

他的信仰。

- : - : - ['werfɔːr] [aɪ][dɪ'zaɪər] [ðæt] [jiː; ji] [feɪnt] [nɑːt][æt; ət] [maɪ] [ˌtrɪbjə'leɪʃənz] [fɔːr; fər]
49 : 003 : 013 Wherefore I desire that ye faint not at my tribulations for
- : - : - 因此 我 欲望 那 是的 头晕的 不是 在 我的 苦难 为了

49: 003: 013 因此，我希望你们不要因我的患难而灰心丧气。

[juː; jʊ] , [wɪtʃ] [ɪz][jʊr; jər]['glɔːri] .
you , which is your glory .
你 , 哪个 是 你的 荣耀 .

你，这就是你的荣耀。

- : - : - [fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] [aɪ][baʊ; boʊ][maɪ] [niːz] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
49 : 003 : 014 For this cause I bow my knees unto the Father of our
- : - : - 为了 这 原因 我 弓 我的 膝盖 到 这 父亲 的 我们的
[lɔːrd]
Lord
主

49:003:014 为此，我向我们主的父屈膝

['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
Jesus Christ ,
耶稣 基督 ,

耶稣基督，

- : - : - [ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][ɪn]['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ɪz] [neɪmd] ,
49 : 003 : 015 Of whom the whole family in heaven and earth is named ,
- : - : - 的 谁 这 所有的 家庭 在 天堂 和 地球 是 命名 ,

49: 003: 015 天上地下的各家，都是从他得名。

- : - : - [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [grænt][juː; jʊ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['glɔːri] ,
49 : 003 : 016 That he would grant you , according to the riches of his glory ,
- : - : - 那 他 会 授予 你 , 根据 到 这 财富 的 他的 荣耀 ,

49: 003: 016 愿他照着他荣耀的丰富，赐给你们

[tuː; tə][biː; bi] ['streŋθnd] [wɪð; wɪθ] [maɪt] [baɪ][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [mæn] ;
to be strengthened with might by his Spirit in the inner man ;
到 是 加强 和 可能 经过 他的 精神 在 这 内 男人 ;

藉着圣灵，使你内心刚强起来；

- : - : - [ðæt] [kraɪst] [meɪ] [dwel] [ɪn][jʊr; jər] ['hɑːrts] [baɪ] [feɪθ] ; [ðæt] [jiː; ji] , ['biːɪŋ]
49 : 003 : 017 That Christ may dwell in your hearts by faith ; that ye , being
- : - : - 那 基督 可能 住 在 你的 心 经过 信仰 ; 那 是的 , 存在

49: 003: 017 使基督因你们的信住在你们心里，使你们既是

['ruːtɪd] [ænd; ənd] ['graʊndɪd] [ɪn] [lʌv] ,
rooted and grounded in love ,
根 和 接地 在 爱 ,

扎根于爱，稳固于爱

- : - : - [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [seɪnts] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [bredθ] ,
49 : 003 : 018 May be able to comprehend with all saints what is the breadth ,
- : - : - 可能 是 有能力的 到 理解 和 全部 圣徒 什么 是 这 宽度 ,

49:003:018 或许能够与所有圣徒一同理解其广度，

[ænd; ənd][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [depθ] , [ænd; ənd] [haɪt] ;
and length , and depth , and height ;
和 长度 , 和 深度 , 和 高度 ;

以及长度、深度和高度；

- : - : - [ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [kraɪst] , [wɪtʃ] ['pæsəθ] ['nɑːlɪdʒ] , [ðæt]
49 : 003 : 019 And to know the love of Christ , which passeth knowledge , that
- : - : - 和 到 知道 这 爱 的 基督 , 哪个 经过 知识 , 那

49: 003: 019 并且要知道基督的爱是过于人所能测度的，就是

[jiː; ji] [maɪt] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][gɑːd] . - : - : -
ye might be filled with all the fulness of God . 49 : 003 : 020
是的 可能 是 已填 和 全部 这 充满 的 上帝 . - : - : -

你们可以充满神一切的丰盛。49: 003: 020

[naʊ] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ɪk'siːdɪŋ] [ə'bʌndəntli] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][æsk]
Now unto him that is able to do exceeding abundantly above all that we ask
现在 到 他 那 是 有能力的 到 做 超过 大量 多于 全部 那 我们 问
[ɔːr] [θɪŋk] ,
or think ,
或者 思考 ,

愿荣耀归于那能充充足足地成就一切，超过我们所求所想的上帝。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['paʊər] [ðæt] ['wɜːrkɪθ] [ɪn][ˌjuː 'es] ,
according to the power that worketh in us ,
根据 到 这 力量 那 工作 在 我们 ,

根据运行在我们里面的力量，

- : - : - ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm][biː; bi]['glɔːri][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [baɪ] [kraɪst] ['dʒiːzəs] [θruː'aʊt] [ɔːl]
49 : 003 : 021 Unto him be glory in the church by Christ Jesus throughout all
- : - : - 到 他 是 荣耀 在 这 教会 经过 基督 耶稣 自始至终 全部

49: 003: 021 愿荣耀归于他在教会中，藉着基督耶稣，直到万民。

['eɪdʒɪz] , [wɜːrld] [wɪ'ðaʊt] [end] .
ages , world without end .
年龄 , 世界 没有 结尾 .

亘古，无尽的世界。

[eɪ'menˌɑː'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

- : - : - [aɪ] ['ðerfɔːr] , [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] , [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] [ðæt] [jiː; ji]
49 : 004 : 001 I therefore , the prisoner of the Lord , beseech you that ye
- : - : - 我 所以 , 这 囚犯 的 这 主 , 恳求 你 那 是的

49: 004: 001 因此，我这为主被囚的，恳求你们

[wɔːk] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][voʊ'keɪʃ(ə)n] [hweə'wɪð] [jiː; ji][ɑːr; ər] [kɔːld] ,
walk worthy of the vocation wherewith ye are called ,
走 值得 的 这 职业 以及 是的 是 称为 ,

行事为人要与蒙召的职分相称。

- : - : - [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['loʊlɪnɪs] [ænd; ənd] ['miːknəs] , [wɪð; wɪθ] [ˌlɔːŋ'sʌfərɪŋ] ,
49 : 004 : 002 With all lowliness and meekness , with longsuffering ,
- : - : - 和 全部 卑贱 和 谦逊 , 和 忍耐 ,

49: 004: 002 凡事谦虚、温柔、忍耐，

[fɔːr'berɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] [lʌv] ;
forbearing one another in love ;
忍耐 一 其他 在 爱 ;

用爱心互相宽容；

- : - : - [ɪn'devər] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði][bɑːnd][ʌv; əv]
49 : 004 : 003 Endeavouring to keep the unity of the Spirit in the bond of
- : - : - 努力 到 保持 这 统一 的 这 精神 在 这 纽带 的

49: 004: 003 努力在圣灵的联结中保守合一

[piːs] .
peace .
和平 .

和平。

- : - : - [ðer; ðər][ɪz][wʌn]['bɑ:di] , [ænd; ənd][wʌn]['spɪrɪt] , ['i:v(ə)n][æz; əz][ji:; ji][ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [ɪn]

49	:	004	:	004	There	is	one	body	,	and	one	Spirit	,	even	as	ye	are	called	in
-	:	-	:	-	那里	是	一	身体	,	和	一	精神	,	甚至	作为	是的	是	称为	在

49: 004: 004 只有一个身体，只有一个圣灵，正如你们蒙召一样。

[wʌn][hoʊp][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kɔ:lɪŋ] ;

one	hope	of	your	calling	;
一	希望	的	你的	呼叫	;

你蒙召的一个希望;

- : - : - [wʌn] [lɔ:rd] , [wʌn] [feɪθ] , [wʌn]['bæptɪzəm] ,

49	:	004	:	005	One	Lord	,	one	faith	,	one	baptism	,
-	:	-	:	-	一	主	,	一	信仰	,	一	洗礼	,

49: 004: 005 一位主，一个信仰，一次洗礼，

- : - : - [wʌn][gɑ:d][ænd; ənd] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ɔ:l] , [hu:] [ɪz] [ə'bʌv] [ɔ:l] , [ænd; ənd] [θru:] [ɔ:l] ,

49	:	004	:	006	One	God	and	Father	of	all	,	who	is	above	all	,	and	through	all	,
-	:	-	:	-	一	上帝	和	父亲	的	全部	,	WHO	是	多于	全部	,	和	通过	全部	,

49: 004: 006 独一真神，万物之父，超越万物，贯穿万物。

[ænd; ənd][ɪn][ju:; jʊ][ɔ:l] .

and	in	you	all	.
和	在	你	全部	.

也存在于你们所有人之中。

- : - : - [bʌt; bət]['ʌntə,ʌntu] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ˌju: 'es][ɪz]['gɪv(ə)n] [greɪs] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

49	:	004	:	007	But	unto	every	one	of	us	is	given	grace	according	to	the
-	:	-	:	-	但	到	每一个	一	的	我们	是	给定	优雅	根据	到	这

49: 004: 007 但我们各人蒙恩，乃是照着各样的恩赐。

['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] [kraɪst] . - : - : -

measure	of	the	gift	of	Christ	.	49	:	004	:	008
措施	的	这	礼物	的	基督	.	-	:	-	:	-

基督恩赐的尺度.49: 004: 008

['werfɔ:r] [hi:; hi] [seθ] , [wen] [hi:; hi] [ə'sendɪd] [ʌp][ɑ:n] [haɪ] , [hi:; hi][led]

Wherefore	he	saith	,	When	he	ascended	up	on	high	,	he	led
因此	他	赛斯说	,	什么时候	他	上升	向上	在	高的	,	他	引领

所以经上说：“他升上高天的时候，就带领众人升天。”

[kæp'tɪvəti] ['kæptɪv] , [ænd; ənd] [geɪv] [gɪfts]['ʌntə,ʌntu][men] .

captivity	captive	,	and	gave	gifts	unto	men	.
囚禁	俘虏	,	和	给予	礼物	到	男人	.

被俘虏后，他把礼物送给了人们。

- : - : - ([naʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ə'sendɪd] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [dɪ'sendɪd]

49	:	004	:	009	(	Now	that	he	ascended	,	what	is	it	but	that	he	also	descended
-	:	-	:	-	(	现在	那	他	上升	,	什么	是	它	但	那	他	还	下降

49: 004: 009（既然他升天了，那他岂不也降下来了吗？）

[fɜ:rst]['ɪntu:][ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ?

first	into	the	lower	parts	of	the	earth	?
第一的	进入	这	降低	部分	的	这	地球	?

首先进入地球的下部?

- : - : - [hi:; hi] [ðæt] [dɪ'sendɪd] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ə'sendɪd] [ʌp][fɑ:r] [ə'bʌv]

49	:	004	:	010	He	that	descended	is	the	same	also	that	ascended	up	far	above
-	:	-	:	-	他	那	下降	是	这	相同的	还	那	上升	向上	远的	多于

49:004:010 那降临的，就是那升到高处的

[ɔ:l] ['hevəns] , [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [fɪl] [ɔ:l] [θɪŋz] .) - : - : -

all	heavens	,	that	he	might	fill	all	things	.	)	49	:	004	:	011
全部	天	,	那	他	可能	充满	全部	事物	.	)	-	:	-	:	-

诸天，好让他充满万有。）49: 004: 011

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [sʌm; səm] , [ə'pɔsəlz] ; [ænd; ənd][sʌm; səm] , ['prɔfits] ; [ænd; ənd][sʌm; səm] ,

And	he	gave	some	,	apostles	;	and	some	,	prophets	;	and	some	,
和	他	给予	一些	,	使徒	;	和	一些	,	先知	;	和	一些	,

他所赐的有使徒，有先知，还有.....

[ɪ'vændʒəlɪst] ; [ænd; ənd][sʌm; səm] , ['pæstər] [ænd; ənd] ['ti:tʃərz] ;

evangelists	;	and	some	,	pastors	and	teachers	;
福音传道者	;	和	一些	,	牧师	和	教师	;

传道者；还有一些牧师和教师；

- : - : - [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]

49	:	004	:	012	For	the	perfecting	of	the	saints	,	for	the	work	of	the
-	:	-	:	-	为了	这	完善	的	这	圣徒	,	为了	这	工作	的	这

49: 004: 012 为要成全圣徒，为要成就圣工

['mɪnɪstri] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['edɪfaɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv] [kraɪst] :

ministry	,	for	the	edifying	of	the	body	of	Christ	:
部	,	为了	这	有益的	的	这	身体	的	基督	:

事奉的目的是为了造就基督的身体：

- : - : - [tɪl] [wi:; wi][ɔ:l] [kʌm] [ɪn][ðə; ði]['ju:nəti][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] ,

49	:	004	:	013	Till	we	all	come	in	the	unity	of	the	faith	,
-	:	-	:	-	直到	我们	全部	来	在	这	统一	的	这	信仰	,

49:004:013 直到我们都在信仰的合一中到来，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑ:d] , ['ʌntə,'ʌntu][ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt] [mæn] ,

and	of	the	knowledge	of	the	Son	of	God	,	unto	a	perfect	man	,
和	的	这	知识	的	这	儿子	的	上帝	,	到	一个	完美的	男人	,

并认识神的儿子，以致成为一个完全的人。

['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stætʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] [kraɪst] :

unto	the	measure	of	the	stature	of	the	fulness	of	Christ	:
到	这	措施	的	这	身材	的	这	充满	的	基督	:

满有基督长成的身量：

- : - : - [ðæt] [wi:; wi] [ˌhens'fɔ:rθ] [bi:; bi][noʊ] [mɔ:r] ['tʃɪldrən] , [tɔ:st] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

49	:	004	:	014	That	we	henceforth	be	no	more	children	,	tossed	to	and	fro	,
-	:	-	:	-	那	我们	今后	是	不	更多的	孩子们	,	抛掷	到	和	弗	,

49: 004: 014 从此以后，我们不再做被抛来抛去的孩子，

[ænd; ənd] ['kærid] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ] ['evri] [wɪnd][ʌv; əv] ['dɑ:ktrɪn] , [baɪ][ðə; ði] [slaɪt] [ʌv; əv][men] ,

and	carried	about	with	every	wind	of	doctrine	,	by	the	sleight	of	men	,
和	携带	关于	和	每一个	风	的	教义	,	经过	这	诡计	的	男人	,

并被各种教义之风吹拂，被人的诡计所蒙蔽。

[ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ['kræftinəs] , [wer'baɪ] [ðeɪ] [laɪ][ɪn][weɪt][tu:; tə] [dɪ'si:v] ; - : - : -

and	cunning	craftiness	,	whereby	they	lie	in	wait	to	deceive	;	49	:	004	:	015
和	狡猾	狡猾	,	由此	他们	说谎	在	等待	到	欺骗	;	-	:	-	:	-

他们诡计多端，伺机欺骗；49: 004: 015

[bʌt; bət] ['spi:kɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] [ɪn] [lʌv] , [meɪ] [groʊ] [ʌp]['ɪntu:][hɪm; ɪm][ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] ,

But	speaking	the	truth	in	love	,	may	grow	up	into	him	in	all	things	,
但	请讲	这	真相	在	爱	,	可能	生长	向上	进入	他	在	全部	事物	,

但若用爱心说诚实话，凡事都能长进，连于他。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [hed] , ['i:v(ə)n] [kraɪst] : - : - :

which	is	the	head	,	even	Christ	:	49	:	004	:
哪个	是	这	头	,	甚至	基督	:	-	:	-	:

那就是头，也就是基督：49：004：

- [frʌm; frəm] [huːm] [ðə; ði] [hoʊl] ['baːdi] [fɪtli] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] [ænd; ənd]['kɔmpæktid][baɪ] [ðæt]
016 **From** **whom** **the** **whole** **body** **fitly** **joined** **together** **and** **compacted** **by** **that**
- 从 谁 这 所有的 身体 合适地 加入 一起 和 压实 经过 那

[wɪtʃ] ['evri] [dʒɔɪnt] ,
which **every** **joint** **supplieth** **,**
哪个 每一个 联合的 供应 ,

016 全身都靠他联络得合式，各关节彼此相助，紧密相连。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fektʃuəl] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv] ['evri] [pɑːrt] ,
according **to** **the** **effectual** **working** **in** **the** **measure** **of** **every** **part** **,**
根据 到 这 有效的 在职的 在 这 措施 的 每一个 部分 ,

根据各部分有效运作的程度，

['meɪkɪθ] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['baːdi]['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] ['edɪfaɪɪŋ] [ʌv; əv][ɪt'self][ɪn] [lʌv] .
maketh **increase** **of** **the** **body** **unto** **the** **edifying** **of** **itself** **in** **love** **.**
制造 增加 的 这 身体 到 这 有益的 的 本身 在 爱 .

使身体增长，在爱中建立自己。

- : - : - [ðɪs] [aɪ] [seɪ] ['ðerfɔːr] , [ænd; ənd]['testɪfaɪ][ɪn][ðə; ði] [lɔːrd] , [ðæt] [jiː; ji]
49 **:** **004** **:** **017** **This** **I** **say** **therefore** **,** **and** **testify** **in** **the** **Lord** **,** **that** **ye**
- : - : - 这 我 说 所以 , 和 作证 在 这 主 , 那 是的

49: 004: 017 因此，我奉主的名作见证，你们

[ˌhens'fɔːrθ] [wɔːk] [nɑːt][æz; əz] ['ʌðər] ['dʒentailz] [wɔːk] , [ɪn][ðə; ði]['vænəti][ʌv; əv]
henceforth **walk** **not** **as** **other** **Gentiles** **walk** **,** **in** **the** **vanity** **of**
今后 走 不是 作为 其他 外邦人 走 , 在 这 虚荣 的

从此以后，你们行事为人不要像其他外邦人那样，沉溺于虚妄之中。

[ðer; ðər][maɪnd] ,
their **mind** **,**
他们的 头脑 ,

他们的想法，

- : - : - ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['daːkənd] , ['biːɪŋ] ['eiljəneitid][frʌm; frəm][ðə; ði]
49 **:** **004** **:** **018** **Having** **the** **understanding** **darkened** **,** **being** **alienated** **from** **the**
- : - : - 拥有 这 理解 变暗 , 存在 疏离的 从 这

49:004:018 理解力昏暗，与.....疏离

[laɪf][ʌv; əv][gɑːd] [θruː] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðem; ðəm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]
life **of** **God** **through** **the** **ignorance** **that** **is** **in** **them** **,** **because** **of**
生活 的 上帝 通过 这 无知 那 是 在 他们 , 因为 的

因着他们的无知，上帝藉着他们赐予他们的生命。

[ðə; ði]['blaɪndnəs][ʌv; əv][ðer; ðər] [hɑːrt] :
the **blindness** **of** **their** **heart** **:**
这 失明 的 他们的 心 :

他们内心的盲目:

- : - : - [huː] ['biːɪŋ] [pæst] ['fiːlɪŋ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ðəm'selvz] ['oʊvər]['ʌntəˌʌntu]
49 **:** **004** **:** **019** **Who** **being** **past** **feeling** **have** **given** **themselves** **over** **unto**
- : - : - WHO 存在 过去的 感觉 有 给定 他们自己 超过 到

[lə'sɪviəsnəs] ,
lasciviousness **,**
淫荡 ,

49:004:019 那些丧失了感觉，沉溺于淫欲的人，

[tuː; tə][wɜːrk][ɔːl] [ʌn'kliːnnəs] [wɪð; wɪθ] ['griːdɪnɪs] .
to **work** **all** **uncleanness** **with** **greediness** **.**
到 工作 全部 不洁 和 贪婪 .

贪婪地行一切污秽之事。

- : - : - [bʌt; bət][ji:; ji][hæv; həv][nɑ:t][soʊ] ['lɜ:rnɪd] [kraɪst] ;
49 : 004 : 020 But ye have not so learned Christ ;
- : - : - 但 是的 有 不是 所以 学习 基督 ;

49: 004: 020 但你们并没有这样学习基督；

- : - : - [ɪf] [soʊ][bi:; bi] [ðæt] [ji:; ji][hæv; həv] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [tɔ:t]
49 : 004 : 021 If so be that ye have heard him , and have been taught
- : - : - 如果 所以 是 那 是的 有 听到 他 , 和 有 到过 教授
[baɪ][hɪm; ɪm] ,
by him ,
经过 他 ,

49: 004: 021 如果你们听过他的话，受过他的教导，

[æz; əz][ðə; ði] [tru:θ] [ɪz][ɪn]['dʒi:zəs] :
as the truth is in Jesus :
作为 这 真相 是 在 耶稣 :

真理就在耶稣里：

- : - : - [ðæt] [ji:; ji][pʊt] [ɔ:f] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]['fɔ:rmər][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][ðə; ði][oʊld]
49 : 004 : 022 That ye put off concerning the former conversation the old
- : - : - 那 是的 放 离开 有关 这 以前的 对话 这 老的

49: 004: 022 你们要把先前的谈话，就是旧的，都搁置起来。

[mæn] , [wɪtʃ] [ɪz] [kə'rʌpt] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'si:tf(ə)l] [lʌsts] ;
man , which is corrupt according to the deceitful lusts ;
男人 , 哪个 是 腐败 根据 到 这 欺骗性的 欲望 ;

人因着虚妄的私欲而败坏；

- : - : - [ænd; ənd][bi:; bi] [rɪ'nu:d] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][jʊr; jər][maɪnd] ;
49 : 004 : 023 And be renewed in the spirit of your mind ;
- : - : - 和 是 更新 在 这 精神 的 你的 头脑 ;

49: 004: 023 你们的心志要更新；

- : - : - [ænd; ənd] [ðæt] [ji:; ji][pʊt][ɑ:n][ðə; ði] [nu:] [mæn] , [wɪtʃ] ['æftər][gɑ:d][ɪz] [kri'eɪtɪd] [ɪn]
49 : 004 : 024 And that ye put on the new man , which after God is created in
- : - : - 和 那 是的 放 在 这 新的 男人 , 哪个 后 上帝 是 创建 在

49: 004: 024 并且穿上新人，这新人是照着神的形象造的。

['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] [tru:] ['hoʊlinəs] .
righteousness and true holiness .
义 和 真的 圣洁 .

公义和真正的圣洁。

- : - : - ['werfɔ:r] ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] ['laɪɪŋ] , [spi:k] ['evri] [mæn] [tru:θ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
49 : 004 : 025 Wherefore putting away lying , speak every man truth with his
- : - : - 因此 推杆 离开 说谎 , 说话 每一个 男人 真相 和 他的

49: 004: 025 所以，你们要弃绝谎言，各人要用自己的言语说真话。

['neɪbər] : [fɔ:r; fər][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['membər] [wʌn][ʌv; əv] [ə'nʌðər] .
neighbour : for we are members one of another .
邻居 : 为了 我们 是 成员 一 的 其他 .

邻舍：因为我们是彼此的肢体。

- : - : - [bi:; bi][ji:; ji]['æŋgri] , [ænd; ənd][sɪn][nɑ:t] : [let][nɑ:t][ðə; ði][sʌn] [goʊ] [daʊn] [ə'pɑ:n][jʊr; jər]
49 : 004 : 026 Be ye angry , and sin not : let not the sun go down upon your
- : - : - 是 是的 生气的 , 和 罪 不是 : 让 不是 这 太阳 去 向下 之上 你的

49: 004: 026 你们生气却不要犯罪；不可让日落遮盖你们的灵魂。

[ræθ] :
wrath :
愤怒 :

愤怒：

- : - : - ['niːðər] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] .
49 : 004 : 027 Neither give place to the devil .
- : - : - 两者都不 给 地方 到 这 魔鬼 .

49: 004: 027 也不要给魔鬼留地步。

- : - : - [let] [hɪm; ɪm] [ðæt] [stoʊl] [stiːl] [noʊ] [mɔːr] : [bʌt; bət] ['ræðər] [let] [hɪm; ɪm] ['leɪbər] ,
49 : 004 : 028 Let him that stole steal no more : but rather let him labour ,
- : - : - 让 他 那 偷窃 偷 不 更多的 : 但 相当 让 他 劳动 ,

49: 004: 028 从前偷窃的，不要再偷；总要劳作，

['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ]
working with his hands the thing which is good , that he may
在职的 和 他的 双手 这 事物 哪个 是 好的 , 那 他 可能

他亲手做那美好的事，好让他.....

[hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['niːdɪθ] .
have to give to him that needeth .
有 到 给 到 他 那 需要 .

必须帮助有需要的人。

- : - : - [let] [noʊ] [kə'rʌpt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [proʊ'siːd] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [maʊθ] , [bʌt; bət]
49 : 004 : 029 Let no corrupt communication proceed out of your mouth , but
- : - : - 让 不 腐败 沟通 继续 出去 的 你的 嘴 , 但

49: 004: 029 污秽的言语一句也不可出口，然而，

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['edɪfaɪɪŋ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]
that which is good to the use of edifying , that it may
那 哪个 是 好的 到 这 使用 的 有益的 , 那 它 可能

凡有益于造就人的，都可以这样行。

['mɪnɪstər] [greɪs] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['hɪrər] . - : - : -
minister grace unto the hearers . 49 : 004 : 030
部长 优雅 到 这 听众 . - : - : -

向听众传讲恩典。49: 004: 030

[ænd; ənd] [griːv] [nɑːt][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd] , [wer'baɪ] [jiː; ji][ɑːr; ər] [siːld]
And grieve not the holy Spirit of God , whereby ye are sealed
和 悲伤 不是 这 圣 精神 的 上帝 , 由此 是的 是 密封

不要叫神的圣灵担忧，你们原是藉着他受印记的。

['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [rɪ'dempʃ(ə)n] .
unto the day of redemption .
到 这 天 的 赎回 .

直到赎罪之日。

- : - : - [let] [ɔːl] ['bɪtərnəs] , [ænd; ənd] [ræθ] , [ænd; ənd]['æŋgər] , [ænd; ənd] ['klæmər] ,
49 : 004 : 031 Let all bitterness , and wrath , and anger , and clamour ,
- : - : - 让 全部 苦味 , 和 愤怒 , 和 愤怒 , 和 叫嚣 ,
[ænd; ənd]
and
和

49: 004: 031 愿一切苦毒、恼恨、愤怒、喧嚷和.....

['iːv(ə)l] ['spiːkɪŋ] , [biː; bi] [pʊt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['mælɪs] : - : - : -
evil speaking , be put away from you , with all malice : 49 : 004 : 032
邪恶的 请讲 , 是 放 离开 从 你 , 和 全部 恶意 : - : - : -

恶言恶语，连同一切恶意，都要从你身上除去：49: 004: 032

[ænd; ənd][biː; bi][jiː; ji][kaɪnd][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ˌtendər'hɑːrtɪd] , [fər'gɪvɪŋ] [wʌn]
And be ye kind one to another , tenderhearted , forgiving one
和 是 是的 种类 一 到 其他 , 温柔的心 , 宽恕 一

你们要彼此仁慈，存怜悯的心，宽恕他人。

[ə'nʌðər] , ['iːv(ə)n][æz; əz][gɑːd][fɔːr; fər] ['kraɪsts] [seɪk] [hæθ] [fə'givn] [juː; jʊ] .
another , even as God for Christ's sake hath forgiven you .
其他 , 甚至 作为 上帝 为了 基督的 清酒 有 已原谅 你 .

另一个例子是，正如上帝因基督的缘故饶恕了你一样。

- : - : - [biː; bi][jiː; ji] ['ðerfɔːr] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv][gɑːd] , [æz; əz] [dɪr] ['tʃɪldrən] ; - : - : -
49 : 005 : 001 Be ye therefore followers of God , as dear children ; 49 : 005 : 002
- : - : - 是 是的 所以 追随者 的 上帝 , 作为 亲爱的 孩子们 ; - : - : -

49: 005: 001 所以，你们要效法上帝，好像蒙爱的儿女一样；49: 005: 002

[ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn] [lʌv] , [æz; əz] [kraɪst] ['ɔːlsoʊ] [hæθ] [lʌvd] [ˌjuː 'es] ,
And walk in love , as Christ also hath loved us ,
和 走 在 爱 , 作为 基督 还 有 喜爱 我们 ,

也要凭爱心行事，正如基督爱我们一样。

[ænd; ənd] [hæθ] ['gɪv(ə)n] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] [gɑːd]
and hath given himself for us an offering and a sacrifice to God
和 有 给定 他自己 为了 我们 一个 提供 和 一个 牺牲 到 上帝
[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['seɪvər] .
for a sweetsmelling savour .
为了 一个 香甜的 品尝 .

他为我们献上自己，作为馨香的供物和祭物献给神。

- : - : - [bʌt; bət] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌn'kliːnnəs] , [ɔːr] ['kʌvətəsnəs] , [let] [ˌaɪ 'tiː]
49 : 005 : 003 But fornication , and all uncleanness , or covetousness , let it
- : - : - 但 婚前性行为 , 和 全部 不洁 , 或者 贪婪 , 让 它

49: 005: 003 但淫乱、一切污秽和贪婪，都不可行。

[nɑːt] [biː; bi] [wʌns] [neɪmd] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] , [æz; əz] [bɪ'kʌmɪθ] [seɪnts] ;
not be once named among you , as becometh saints ;
不是 是 一次 命名 之中 你 , 作为 变成 圣徒 ;

你们中间不可有人被提及，这不符合圣徒的形象；

- : - : - ['niːðər] ['fɪlθinəs] , [nɔːr] ['fuːlɪʃ] ['tɔːkɪŋ] , [nɔːr] ['dʒestɪŋ] , [wɪtʃ]
49 : 005 : 004 Neither filthiness , nor foolish talking , nor jesting , which
- : - : - 两者都不 肮脏 , 也不 愚蠢 说 , 也不 开玩笑 , 哪个

49: 005: 004 既不污秽，也不愚蠢的谈话，也不戏谑，这

[ɑːr; ər] [nɑːt] [kən'viːniənt] : [bʌt; bət] ['ræðər] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv] [θæŋks] . - : - : -
are not convenient : but rather giving of thanks . 49 : 005 : 005
是 不是 方便的 : 但 相当 给予 的 谢谢 . - : - : -

并非出于方便，而是出于感恩。49: 005: 005

[fɔːr; fər] [ðɪs] [jiː; ji] [noʊ] , [ðæt] [noʊ] ['hɔːr'mɑːŋgər] , [nɔːr] [ˌʌn'kliːn] ['pɜːrs(ə)n] , [nɔːr]
For this ye know , that no whoremonger , nor unclean person , nor
为了 这 是的 知道 , 那 不 娼妓 , 也不 不洁 人 , 也不

你们要知道，无论是淫乱的、污秽的，还是

['kʌvətəs] [mæn] , [huː] [ɪz] [æn; ən] [aɪ'dɑːlətər] , [hæθ] ['eni] [ɪn'herɪtəns] [ɪn] [ðə; ði]
covetous man , who is an idolater , hath any inheritance in the
贪婪的 男人 , WHO 是 一个 偶像崇拜者 , 有 任何 遗产 在 这

贪婪的人，也就是拜偶像的人，在.....中毫无继承权。

['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [gɑːd] .
kingdom of Christ and of God .
王国 的 基督 和 的 上帝 .

基督和上帝的国度。

- : - : - [let] [noʊ] [mæn] [dɪ'siːv] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [veɪn] [wɜːrdz] : [fɔːr; fər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðiːz]
49 : 005 : 006 Let no man deceive you with vain words : for because of these
- : - : - 让 不 男人 欺骗 你 和 徒劳 字 : 为了 因为 的 这些

49: 005: 006 不要让人用虚妄的话欺骗你们，因为这些

[θɪŋz] ['kʌmɪθ] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][gɑːd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]

things	cometh	the	wrath	of	God	upon	the	children	of
事物	到来	这	愤怒	的	上帝	之上	这	孩子们	的

神的愤怒将临到世人的儿女身上。

[ˌdɪsə'biːdiəns] .

disobedience	.
不服从	.

不服从。

- : - : - [biː; bi][nɑːt][jiː; ji] ['ðerfɔːr] [pɑːr'teɪkərz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

49	:	005	:	007	Be	not	ye	therefore	partakers	with	them	.
-	:	-	:	-	是	不是	是的	所以	参与者	和	他们	.

49: 005: 007 所以你们不要与他们同流合污。

- : - : - [fɔːr; fər][jiː; ji][wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] ['dɑːrknəs] , [bʌt; bət] [naʊ] [ɑːr; ər][jiː; ji] [laɪt] [ɪn][ðə; ði]

49	:	005	:	008	For	ye	were	sometimes	darkness	,	but	now	are	ye	light	in	the
-	:	-	:	-	为了	是的	是	有时	黑暗	,	但	现在	是	是的	光	在	这

49: 005: 008 你们从前是黑暗，但如今却是光明。

[lɔːrd] : [wɔːk] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [laɪt] :

Lord	:	walk	as	children	of	light	:
主	:	走	作为	孩子们	的	光	:

主啊：要像光明之子那样行事：

- : - : - ([fɔːr; fər][ðə; ði][fruːt][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz][ɪn][ɔːl] ['gʊdnəs] [ænd; ənd]

49	:	005	:	009	(	For	the	fruit	of	the	Spirit	is	in	all	goodness	and
-	:	-	:	-	(	为了	这	水果	的	这	精神	是	在	全部	善良	和

49: 005: 009（因为圣灵所结的果子就是一切良善和.....）

['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] [truːθ] ;)

righteousness	and	truth	;	)
义	和	真相	;	)

正义和真理;）

- : - : - ['pruːviŋ] [wʌt] [ɪz][ək'septəb(ə)l]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][lɔːrd] . - : - : -

49	:	005	:	010	Proving	what	is	acceptable	unto	the	Lord	.	49	:	005	:	011
-	:	-	:	-	证明	什么	是	可接受	到	这	主	.	-	:	-	:	-

49: 005: 010 察验何为耶和华所喜悦的事。49: 005: 011

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] ['feloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'frʊtfəl] [wɜːrks][ʌv; əv] ['dɑːrknəs] ,

And	have	no	fellowship	with	the	unfruitful	works	of	darkness	,
和	有	不	奖学金	和	这	毫无成果	作品	的	黑暗	,

不要参与黑暗无益的事，

[bʌt; bət] ['ræðər] [rɪ'pruːv] [ðem; ðəm] .

but	rather	reprove	them	.
但	相当	责备	他们	.

而是应该责备他们。

- : - : - [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiːʃ][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

49	:	005	:	012	For	it	is	a	shame	even	to	speak	of	those	things	which	are
-	:	-	:	-	为了	它	是	一个	耻辱	甚至	到	说话	的	那些	事物	哪个	是

[dʌn]

done
完毕

49:005:012 因为即使谈论已经发生的事情也是可耻的。

[ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['siːkrət] . - : - : -

of	them	in	secret	.	49	:	005	:	013
的	他们	在	秘密	.	-	:	-	:	-

秘密地。49:005:013

[bʌt; bət][ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt][ɑ:r; ər] [rɪ'pru:vd] [ɑ:r; ər] [meɪd] ['mænɪfest][baɪ][ðə; ði]

But	all	things	that	are	reproved	are	made	manifest	by	the
但	全部	事物	那	是	责备	是	制成	显现	经过	这

但凡受责备的事，都藉着.....显露出来。

[laɪt] : [fɔ:r; fər] [ˌwʌtsoʊ'evər] [dʌθ; dəθ] [meɪk] ['mænɪfest][ɪz] [laɪt] . - : - : -

light	:	for	whatsoever	doth	make	manifest	is	light	.	49	:	005	:	014
光	:	为了	任何	确实	制作	显现	是	光	.	-	:	-	:	-

光：凡能显明的，就是光。49: 005: 014

['werfɔ:r] [hi:; hi] [seθ] , [ə'weɪk] [ðaʊ] [ðæt] [sli:p] , [ænd; ənd][ə'raɪz][frʌm; frəm]

Wherefore	he	saith	,	Awake	thou	that	sleepest	,	and	arise	from
因此	他	赛斯说	,	醒	你	那	最睡	,	和	出现	从

所以他说："你这睡着的人，醒过来吧！从....."

[ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd] [kraɪst] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ði:] [laɪt] .

the	dead	,	and	Christ	shall	give	thee	light	.
这	死的	,	和	基督	将	给	你	光	.

死者，基督将赐予你光明。

- : - : - [si:] [ðen] [ðæt] [ji:; ji] [wɔ:k] ['sɜ:rkəmspektli] , [nɑ:t][æz; əz] [fu:lz] , [bʌt; bət][æz; əz]

49	:	005	:	015	See	then	that	ye	walk	circumspectly	,	not	as	fools	,	but	as
-	:	-	:	-	看	然后	那	是的	走	谨慎地	,	不是	作为	傻瓜	,	但	作为

49: 005: 015 所以你们要谨慎行事，不要像愚昧人，而要像.....

[waɪz] ,

wise	,
明智的	,

明智的，

- : - : - [rɪ'di:mɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [deɪz] [ɑ:r; ər]['i:v(ə)l] .

49	:	005	:	016	Redeeming	the	time	,	because	the	days	are	evil	.
-	:	-	:	-	赎回	这	时间	,	因为	这	天	是	邪恶的	.

49:005:016 要把握时机，因为现今的世代邪恶。

- : - : - ['werfɔ:r] [bi:; bi][ji:; ji][nɑ:t][ˌʌn'waɪz] , [bʌt; bət] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]

49	:	005	:	017	Wherefore	be	ye	not	unwise	,	but	understanding	what	the	will	of
-	:	-	:	-	因此	是	是的	不是	失策	,	但	理解	什么	这	将要	的

49: 005: 017 所以，不要做愚昧人，要明白神的旨意是什么。

[ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz] . - : - : -

the	Lord	is	.	49	:	005	:	018
这	主	是	.	-	:	-	:	-

主是.49:005:018

[ænd; ənd][bi:; bi][nɑ:t] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ][waɪn] , [wer'ɪn] [ɪz] [ɪk'ses] ; [bʌt; bət][bi:; bi] [fɪld]

And	be	not	drunk	with	wine	,	wherein	is	excess	;	but	be	filled
和	是	不是	醉	和	葡萄酒	,	其中	是	过量的	;	但	是	已填

不要醉酒，醉酒会使人放荡；但要充满酒。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt] ;

with	the	Spirit	;
和	这	精神	;

与圣灵同在；

- : - : - ['spi:kɪŋ] [tu:; tə] [jɔ:r'selvz] [ɪn] [sɑ:mz] [ænd; ənd] [hɪmz] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl]

49	:	005	:	019	Speaking	to	yourselves	in	psalms	and	hymns	and	spiritual
-	:	-	:	-	请讲	到	你们自己	在	诗篇	和	赞美诗	和	精神

49:005:019 你们当用诗篇、赞美诗和灵歌彼此对说。

['sɔŋz] , ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['melədi] [ɪn][jʊr; jər] [hɑ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:rd] ;

songs	,	singing	and	making	melody	in	your	heart	to	the	Lord	;
歌曲	,	歌唱	和	制作	旋律	在	你的	心	到	这	主	;

用歌声、歌唱和心灵向主赞美；

- : - : - ['gɪvɪŋ] [θæŋks] ['ɔːlweɪz] [fɔːr; fər] [ɔːl] [θɪŋz] ['ʌntəˌʌntu] [gɑːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪn]

49	:	005	:	020	Giving	thanks	always	for	all	things	unto	God	and	the	Father	in
-	:	-	:	-	给予	谢谢	总是	为了	全部	事物	到	上帝	和	这	父亲	在

49:005:020 凡事要常常感谢神，感谢父神。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ;

the	name	of	our	Lord	Jesus	Christ	;
这	姓名	的	我们的	主	耶稣	基督	;

我们主耶稣基督的名；

- : - : - [səb'mitɪŋ] [jɔːr'selvz] [wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [gɑːd] .

49	:	005	:	021	Submitting	yourselves	one	to	another	in	the	fear	of	God	.
-	:	-	:	-	提交	你们自己	一	到	其他	在	这	害怕	的	上帝	.

49: 005: 021 你们要敬畏上帝，彼此顺服。

- : - : - [waɪvz] , [səb'mɪt] [jɔːr'selvz] ['ʌntəˌʌntu] [jʊr; jər] [oʊn] ['hʌzbəndz] , [æz; əz] ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði]

49	:	005	:	022	Wives	,	submit	yourselves	unto	your	own	husbands	,	as	unto	the
-	:	-	:	-	妻子们	,	提交	你们自己	到	你的	自己的	丈夫们	,	作为	到	这

49: 005: 022 你们作妻子的，当顺服自己的丈夫，如同顺服儿女一样。

[lɔːrd] .

Lord	.
主	.

主。

- : - : - [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪf] , ['iːv(ə)n] [æz; əz] [kraɪst] [ɪz]

49	:	005	:	023	For	the	husband	is	the	head	of	the	wife	,	even	as	Christ	is
-	:	-	:	-	为了	这	丈夫	是	这	头	的	这	妻子	,	甚至	作为	基督	是

[ðə; ði]

the
这

49: 005: 023 因为丈夫是妻子的头，正如基督是妻子的头一样。

[hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] : [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['seɪvjər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] .

head	of	the	church	:	and	he	is	the	saviour	of	the	body	.
头	的	这	教会	:	和	他	是	这	救主	的	这	身体	.

他是教会的头，也是教会的救主。

- : - : - ['ðerfɔːr] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] ['sʌbdʒekt] ['ʌntəˌʌntu] [kraɪst] , [soʊ] [let] [ðə; ði]

49	:	005	:	024	Therefore	as	the	church	is	subject	unto	Christ	,	so	let	the
-	:	-	:	-	所以	作为	这	教会	是	主题	到	基督	,	所以	让	这

49: 005: 024 因此，教会既顺服基督，教会也当如此。

[waɪvz] [biː; bi] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] ['hʌzbəndz] [ɪn] ['evri] [θɪŋ] .

wives	be	to	their	own	husbands	in	every	thing	.
妻子们	是	到	他们的	自己的	丈夫们	在	每一个	事物	.

妻子在一切事上都要顺从自己的丈夫。

- : - : - ['hʌzbəndz] , [lʌv] [jʊr; jər] [waɪvz] , ['iːv(ə)n] [æz; əz] [kraɪst] ['ɔːlsoʊ] [lʌvd] [ðə; ði]

49	:	005	:	025	Husbands	,	love	your	wives	,	even	as	Christ	also	loved	the
-	:	-	:	-	丈夫们	,	爱	你的	妻子们	,	甚至	作为	基督	还	喜爱	这

49:005:025 丈夫们，要爱你们的妻子，正如基督爱她们一样。

[tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ;

church	,	and	gave	himself	for	it	;
教会	,	和	给予	他自己	为了	它	;

他投身教会，并为之献身；

- : - : - [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['sæŋktɪfaɪ] [ænd; ənd] [klenz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ] [ʌv; əv]

49	:	005	:	026	That	he	might	sanctify	and	cleanse	it	with	the	washing	of
-	:	-	:	-	那	他	可能	圣化	和	洁净	它	和	这	洗涤	的

49: 005: 026 好让他用洗礼洁净它，使它成圣

['wɔːtər][baɪ][ðə; ði][wɜːrd] ,
water **by** **the** **word** **,**
水 经过 这 单词 ,

水，按字面意思，

- : - : - [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm'self][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [tʃɜːrtʃ] ,
49 **:** **005** **:** **027** **That** **he** **might** **present** **it** **to** **himself** **a** **glorious** **church** **,**
- : - : - 那 他 可能 展示 它 到 他自己 一个 辉煌 教会 ,

49: 005: 027 为要将教会献给自己，成为一座荣耀的教堂。

[nɑːt] ['hævɪŋ] [spɑːt] , [ɔːr] ['rɪŋk(ə)l] , [ɔːr] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] ;
not **having** **spot** **,** **or** **wrinkle** **,** **or** **any** **such** **thing** **;**
不是 拥有 点 , 或者 皱纹 , 或者 任何 这样的 事物 ;

没有斑点、皱纹或任何类似的东西；

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['hoʊli][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['blemɪʃ] . - : - : -
but **that** **it** **should** **be** **holy** **and** **without** **blemish** **.** **49** **:** **005** **:** **028**
但 那 它 应该 是 圣 和 没有 缺陷 . - : - : -

但它应该是神圣的，毫无瑕疵的。49: 005: 028

[soʊ] [ɔːt] [men][tuː; tə] [lʌv] [ðer; ðər][waɪvz][æz; əz][ðer; ðər][oʊn] ['baːdɪz] .
So **ought** **men** **to** **love** **their** **wives** **as** **their** **own** **bodies** **.**
所以 应该 男人 到 爱 他们的 妻子们 作为 他们的 自己的 身体 .

所以，男人应当爱妻子如同爱自己的身体一样。

[hiː; hi] [ðæt]
He **that**
他 那

他

['lʌvθ] [hɪz; ɪz][waɪf] ['lʌvθ] [hɪm'self] .
loveth **his** **wife** **loveth** **himself** **.**
爱 他的 妻子 爱 他自己 .

他爱他的妻子，也爱他自己。

- : - : - [fɔːr; fər][noʊ][mæn]['evər] [jet] [heitid] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fleʃ] ; [bʌt; bət] [ænd; ənd]
49 **:** **005** **:** **029** **For** **no** **man** **ever** **yet** **hated** **his** **own** **flesh** **;** **but** **nourisheth** **and**
- : - : - 为了 不 男人 曾经 然而 憎恨 他的 自己的 肉 ; 但 滋养 和

49: 005: 029 因为从来没有人恨恶自己的身体；反倒爱惜自己，吃饱穿暖。

[ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [lɔːrd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] : - : - : -
cherisheth **it** **,** **even** **as** **the** **Lord** **the** **church** **:** **49** **:** **005** **:** **030**
珍惜 它 , 甚至 作为 这 主 这 教会 : - : - : -

祂珍爱它，正如主珍爱教会一样：49: 005: 030

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['baːdi] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fleʃ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
For **we** **are** **members** **of** **his** **body** **,** **of** **his** **flesh** **,** **and** **of** **his**
为了 我们 是 成员 的 他的 身体 , 的 他的 肉 , 和 的 他的

因为我们是他身体上的肢体，是他肉体上的肢体，是他属灵生命的一部分。

[boʊnz] . - : - : -
bones **.** **49** **:** **005** **:** **031**
骨头 . - : - : -

骨骼.49: 005: 031

[fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ][mæn] [liːv] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] ,
For **this** **cause** **shall** **a** **man** **leave** **his** **father** **and** **mother** **,**
为了 这 原因 将 一个 男人 离开 他的 父亲 和 母亲 ,

为此，人应当离开父母。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][dʒɔɪnd]['ʌntəˌʌntu][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][wʌn] [fleʃ] .
and **shall** **be** **joined** **unto** **his** **wife** **,** **and** **they** **two** **shall** **be** **one** **flesh** **.**
和 将 是 加入 到 他的 妻子 , 和 他们 二 将 是 一 肉 .

他要与妻子联合，二人成为一体。

- : - : - [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['mɪstəri] : [bʌt; bət][aɪ] [spiːk] [kən'sɜːrnɪŋ] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]
49 : 005 : 032 This is a great mystery : but I speak concerning Christ and the
- : - : - 这 是 一个 伟大的 神秘 : 但 我 说话 有关 基督 和 这
[tʃɜːrtʃ] . - : - :
church . 49 : 005 :
教会 . - : - :

49: 005: 032 这是极大的奥秘：但我是指着基督和教会说的。49: 005:

- [ˌnevərðə'les] [let] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn][pər'tɪkjələr][soʊ] [lʌv] [hɪz; ɪz][waɪf]['iːv(ə)n][æz; əz]
033 Nevertheless let every one of you in particular so love his wife even as
- 尽管如此 让 每一个 一 的 你 在 特别的 所以 爱 他的 妻子 甚至 作为
[hɪm'self] ;
himself ;
他自己 ;

033 然而，你们各人尤其要爱自己的妻子，如同爱自己一样；

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪf] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['revərəns] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
and the wife see that she reverence her husband .
和 这 妻子 看 那 她 尊敬 她 丈夫 .

妻子也表现出对丈夫的尊敬。

- : - : - ['tʃɪldrən] , [ə'beɪ][jʊr; jər]['perənts][ɪn][ðə; ði][lɔːrd] : [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [raɪt] .
49 : 006 : 001 Children , obey your parents in the Lord : for this is right .
- : - : - 孩子们 , 服从 你的 父母 在 这 主 : 为了 这 是 正确的 .

49: 006: 001 孩子们，你们要在主里听从父母，因为这是理所当然的。

- : - : - ['ɑːnər] [ðaɪ] ['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] ; [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [kə'mændmənt]
49 : 006 : 002 Honour thy father and mother ; which is the first commandment
- : - : - 荣誉 你的 父亲 和 母亲 ; 哪个 是 这 第一的 诫命

49: 006: 002 当孝敬父母，这是第一条诫命

[wɪð; wɪθ] ['prɑːmɪs] ;
with promise ;
和 承诺 ;

充满希望；

- : - : - [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [wɪð; wɪθ] [ðiː] , [ænd; ənd] [ðaʊ] ['meiist, meist][lɪv; laɪv] [lɔːŋ]
49 : 006 : 003 That it may be well with thee , and thou mayest live long
- : - : - 那 它 可能 是 出色地 和 你 , 和 你 五月 居住 长的
[ɑːn]
on
在

49: 006: 003 愿你一切安好，长寿安康

[ðə; ði] [ɜːrθ] . - : - : -
the earth . 49 : 006 : 004
这 地球 . - : - : -

地球.49: 006: 004

[ænd; ənd] , [jiː; ji] ['fɑːðəz] , [prə'voʊk][nɑːt][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ræθ] : [bʌt; bət] [brɪŋ]
And , ye fathers , provoke not your children to wrath : but bring
和 , 是的 父亲们 , 惹 不是 你的 孩子们 到 愤怒 : 但 带来

你们作父亲的，不要惹儿女的气，只要带他们去。

[ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['nɜːrtʃər] [ænd; ənd][ˌædmə'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] .
them up in the nurture and admonition of the Lord .
他们 向上 在 这 培育 和 警告 的 这 主 .

在主的教导和训诫中养育他们。

- : - : - ['sɜːrvənt] , [biː; bi] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər][jʊr; jər]['mæstərz] [ə'kɔːrdɪŋ]
49 : 006 : 005 Servants , be obedient to them that are your masters according
- : - : - 仆人 , 是 听话 到 他们 那 是 你的 大师 根据
[tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] ,
to the flesh ,
到 这 肉 ,

49: 006: 005 仆人们，要顺服你们肉身的主人。

[wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] , [ɪn] ['sɪŋglnəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hɑːrt] , [æz; əz]['ʌntəˌʌntu] [kraɪst] ;
with fear and trembling , in singleness of your heart , as unto Christ ;
和 害怕 和 发抖 , 在 单身 的 你的 心 , 作为 到 基督 ;

存着敬畏战兢的心，诚心实意地敬拜基督。

- : - : - [nɑːt][wɪð; wɪθ] ['ai,s\\ːvis] , [æz; əz] - ; [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv]
49 : 006 : 006 Not with eyeservice , as menpleasers ; but as the servants of
- : - : - 不是 和 眼科服务 , 作为 - ; 但 作为 这 仆人 的
[kraɪst] ,
Christ ,
基督 ,

49: 006: 006 不要只在人眼前服侍，像讨人喜欢的人；而要像基督的仆人，

['duːɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] ;
doing the will of God from the heart ;
正在做 这 将要 的 上帝 从 这 心 ;

发自内心地遵行神的旨意；

- : - : - [wɪð; wɪθ] [gʊd] [wɪl] ['duːɪŋ] ['sɜːrvɪs] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə]
49 : 006 : 007 With good will doing service , as to the Lord , and not to
- : - : - 和 好的 将要 正在做 服务 , 作为 到 这 主 , 和 不是 到
[men] : - : - : -
men : 49 : 006 : 008
男人 : - : - : -

49: 006: 007 要甘心乐意地服侍，如同服侍主，而不是服侍人。49: 006: 008

['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌwʌtsoʊ'evər] [gʊd] [θɪŋ] ['eni][mæn]['duː)iθ] , [ðə; ði] [seɪm] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [rɪ'siːv] [ʌv; əv]
Knowing that whatsoever good thing any man doeth , the same shall he receive of
会心 那 任何 好的 事物 任何 男人 做 , 这 相同的 将 他 收到 的
[ðə; ði][lɔːrd] ,
the Lord ,
这 主 ,

因为他知道，无论人行什么善事，都必从耶和华那里得到同样的报应。

['weðər] [hiː; hi][biː; bi][bɑːnd][ɔːr] [friː] .
whether he be bond or free .
无论 他 是 纽带 或者自由的 .

无论他是被囚禁的还是自由的。

- : - : - [ænd; ənd] , [jiː; ji]['mæstərz] , [duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] , [fɔːr'berɪŋ]
49 : 006 : 009 And , ye masters , do the same things unto them , forbearing
- : - : - 和 , 是的 大师 , 做 这 相同的 事物 到 他们 , 忍耐
['θretnɪŋ] :
threatening :
威胁 :

49: 006: 009 你们作主人的，也要这样待他们，不要恐吓他们：

['noʊɪŋ] [ðæt] [jʊr; jər]['mæstər]['ɔːlsoʊ][ɪz][ɪn]['hev(ə)n] ; ['niːðər] [ɪz][ðer; ðər] [rɪ'spekt] [ʌv; əv]['pɜːsənz]
knowing that your Master also is in heaven ; neither is there respect of persons
会心 那 你的 掌握 还 是 在 天堂 ; 两者都不 是 那里 尊重 的 人
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

要知道你们的主也在天上，在他那里不偏待人。

- : - : - ['faɪnəli] , [maɪ] ['breðrən] , [biː; bi] [strɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][lɔːrd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['paʊər]
49 : 006 : 010 Finally , my brethren , be strong in the Lord , and in the power
- : - : - 最后 , 我的 弟兄们 , 是 强的 在 这 主 , 和 在 这 力量

49: 006: 010 最后，我的弟兄们，你们要靠着主，倚赖这大能大力作刚强的人。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maɪt] .
of his might .
的 他的 可能 .

他的力量。

- : - : - [pʊt][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmər] [ʌv; əv][gɑːd] , [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd]
49 : 006 : 011 Put on the whole armour of God , that ye may be able to stand
- : - : - 放 在 这 所有的 盔甲 的 上帝 , 那 是的 可能 是 有能力的 到 站立

49: 006: 011 要穿戴神所赐的全副军装，好使你们能站立得住

[ə'genst] [ðə; ði] [waɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] .
against the wiles of the devil .
反对 这 诡计 的 这 魔鬼 .

抵御魔鬼的诡计。

- : - : - [fɔːr; fər][wiː; wi] ['res(ə)l] [nɑːt] [ə'genst] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] , [bʌt; bət] [ə'genst]
49 : 006 : 012 For we wrestle not against flesh and blood , but against
- : - : - 为了 我们 搏斗 不是 反对 肉 和 血 , 但 反对
[ˌprinsi'pælitiz] ,
principalities ,
公国 ,

49: 006: 012 因为我们争战的不是血肉之躯，乃是执政的、掌权的、管辖这幽暗世界的，以及那些与恶者争战的权势。

[ə'genst] ['paʊɝz] , [ə'genst] [ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] , [ə'genst] ['spɪrɪtʃuəl]
against powers , against the rulers of the darkness of this world , against spiritual
反对 权力 , 反对 这 统治者 的 这 黑暗 的 这 世界 , 反对 精神
['wɪkɪdnəs] [ɪn] [haɪ] ['pleɪsɪz] .
wickedness in high places .
邪恶 在 高的 地方 .

抵挡一切执政的、掌管这黑暗世界的，以及天空属灵气的恶魔。

- : - : - ['werfɔːr] [teɪk] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ][ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmər] [ʌv; əv][gɑːd] ,
49 : 006 : 013 Wherefore take unto you the whole armour of God ,
- : - : - 因此 拿 到 你 这 所有的 盔甲 的 上帝 ,

49: 006: 013 所以，要拿起神所赐的全副军装，

[ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪd'stænd] [ɪn][ðə; ði]['iːv(ə)l] [deɪ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dʌn] [ɔːl] ,
that ye may be able to withstand in the evil day , and having done all ,
那 是的 可能 是 有能力的 到 经受 在 这 邪恶的 天 , 和 拥有 完毕 全部 ,
[tuː; tə][stænd] .
to stand .
到 站立 .

好让你们在邪恶的日子里能够抵挡仇敌，并且在做完一切之后，还能站立得住。

- : - : - [stænd] ['ðerfɔːr] , ['hævɪŋ] [jʊr; jər] [lɔɪnz] [gɜːrt] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [truːθ] , [ænd; ənd]
49 : 006 : 014 Stand therefore , having your loins girt about with truth , and
- : - : - 站立 所以 , 拥有 你的 腰肉 束 关于 和 真相 , 和

49: 006: 014 所以要站稳了，用真理束腰，并且

['hævɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['brestpleɪt] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ;
having on the breastplate of righteousness ;
拥有 在 这 胸甲 的 义 ;

胸前佩戴着公义的护心镜；

- : - : - [ænd; ənd][jʊr; jər] [fiːt] [ʃɑːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv]
49 : 006 : 015 And your feet shod with the preparation of the gospel of
- : - : - 和 你的 脚 鞋子 和 这 准备 的 这 福音 的

49: 006: 015 你们的脚穿上了福音的预备鞋

[piːs] ;
peace ;
和平 ;

和平;

- : - : - [əˈbʌv] [ɔːl] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːld] [ʌv; əv] [feɪθ] , [hweəˈwɪð] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
49 : 006 : 016 Above all , taking the shield of faith , wherewith ye shall be
- : - : - 多于 全部 , 采取 这 盾 的 信仰 , 以及 是的 将 是

49: 006: 016 最重要的是，拿起信心的盾牌，你们必能.....

[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kwentʃ] [ɔːl][ðə; ði][ˈfaɪəri][dɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] . - : - : -
able to quench all the fiery darts of the wicked . 49 : 006 : 017
有能力的 到 淬火 全部 这 火热 飞镖 的 这 邪恶 . - : - : -

能够熄灭恶人的一切火箭。49:006:017

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈhelmɪt] [ʌv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] ,
And take the helmet of salvation , and the sword of the Spirit ,
和 拿 这 头盔 的 救恩 , 和 这 剑 的 这 精神 ,

戴上救恩的头盔，拿起圣灵的宝剑。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] :
which is the word of God :
哪个 是 这 单词 的 上帝 :

这就是上帝的话语:

- : - : - [preɪɪŋ] [ˈɔːlweɪz][wɪð; wɪθ][ɔːl] [prer] [ænd; ənd] [ˌsʌplɪˈkeɪʃn] [ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪt] ,
49 : 006 : 018 Praying always with all prayer and supplication in the Spirit ,
- : - : - 祈祷 总是 和 全部 祷告 和 恳求 在 这 精神 ,

49:006:018 靠着圣灵，随时多方祷告祈求。

[ænd; ənd] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˌðerʌnˈtuː] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ˌpɜːrsəˈvɪrəns] [ænd; ənd] [ˌsʌplɪˈkeɪʃn] [fɔːr; fər][ɔːl] [seɪnts] ;
and watching thereunto with all perseverance and supplication for all saints ;
和 观看 至于 和 全部 毅力 和 恳求 为了 全部 圣徒 ;

并要为此警醒不倦，为众圣徒祈求;

- : - : - [ænd; ənd][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [ðæt] [ˈʌtərəns] [meɪ] [biː; bi][ˈgɪv(ə)n][ˈʌntəˌʌntu][ˌem ˈiː] , [ðæt]
49 : 006 : 019 And for me , that utterance may be given unto me , that
- : - : - 和 为了 我 , 那 发声 可能 是 给定 到 我 , 那
[aɪ] [meɪ]
I may
我 可能

49: 006: 019 至于我，愿我得着言语的能力，使我可以

[ˈoʊpən][maɪ] [maʊθ] [ˈboʊldli] , [tuː; tə] [meɪk] [noʊn] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)l] ,
open my mouth boldly , to make known the mystery of the gospel ,
打开 我的 嘴 大胆地 , 到 制作 已知 这 神秘 的 这 福音 ,

我要大胆地开口，把福音的奥秘告诉大家。

- : - : - [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][æn; ən] [æmˈbæsədər] [ɪn][bɑːndz] : [ðæt] [ˌðerˈɪn] [aɪ] [meɪ]
49 : 006 : 020 For which I am an ambassador in bonds : that therein I may
- : - : - 为了 哪个 我 是 一个 大使 在 债券 : 那 其中 我 可能

49: 006: 020 为此我以保释金担任大使：以便我能

[spiːk] [ˈboʊldli] , [æz; əz][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [spiːk] . - : - : -
speak boldly , as I ought to speak . 49 : 006 : 021
说话 大胆地 , 作为 我 应该 到 说话 . - : - : -

我要大胆发言，正如我应该做的那样。49: 006: 021

[bʌt; bət] [ðæt] [jiː; ji][ˈɔːlsoʊ] [meɪ] [noʊ] [maɪ] [əˈferz] , [ænd; ənd] [haʊ] [aɪ][duː] , [ˈtɪkɪkəs] ,
But that ye also may know my affairs , and how I do , Tychicus ,
但 那 是的 还 可能 知道 我的 事务 , 和 如何 我 做 , 泰基克斯 ,

但为了让你们也知道我的近况，以及我是如何做的，推基古斯，

[ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['mɪnɪstər] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:rd] , [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [noʊn] [tu:; tə][ju:; jʊ]

a	**beloved**	**brother**	**and**	**faithful**	**minister**	**in**	**the**	**Lord**	**,**	**shall**	**make**	**known**	**to**	**you**
一个	心爱	兄弟	和	忠实	部长	在	这	主	,	将	制作	已知	到	你

[ɔ:l] [θɪŋz] :

all	**things**	**:**
全部	事物	:

一位亲爱的弟兄，一位在主里忠心的仆人，会将一切事告诉你们：

- : - : - [hu:m] [aɪ][hæv; həv] [sent] ['ʌntə,'ʌntu] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rpəs] , [ðæt] [ji:; ji]

49	**:**	**006**	**:**	**022**	**Whom**	**I**	**have**	**sent**	**unto**	**you**	**for**	**the**	**same**	**purpose**	**,**	**that**	**ye**
-	:	-	:	-	谁	我	有	发送	到	你	为了	这	相同的	目的	,	那	是的

[maɪt]

might
可能

49: 006: 022 我差遣他到你们那里去，正是为了这个目的，好让你们可以

[noʊ] ['aʊər; ɑ:r] [ə'ferz] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] ['kʌmfərt] [jʊr; jər] ['hɑ:rts] .

know	**our**	**affairs**	**,**	**and**	**that**	**he**	**might**	**comfort**	**your**	**hearts**	**.**
知道	我们的	事务	,	和	那	他	可能	舒适	你的	心	.

让他了解我们的处境，好让他安慰你们的心。

- : - : - [pi:s] [bi:; bi][tu:; tə][ðə; ði] ['breðrən] , [ænd; ənd] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [feɪθ] , [frʌm; frəm][gɑ:d]

49	**:**	**006**	**:**	**023**	**Peace**	**be**	**to**	**the**	**brethren**	**,**	**and**	**love**	**with**	**faith**	**,**	**from**	**God**
-	:	-	:	-	和平	是	到	这	弟兄们	,	和	爱	和	信仰	,	从	上帝

[ðə; ði]

the
这

49: 006: 023 愿平安归于弟兄们，愿爱与信德从上帝那里临到你们。

['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔ:rd] ['dʒi:zəs] [kraɪst] .

Father	**and**	**the**	**Lord**	**Jesus**	**Christ**	**.**
父亲	和	这	主	耶稣	基督	.

父与主耶稣基督。

- : - : - [greɪs] [bi:; bi][wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðem; ðəm] [ðæt] [lʌv] ['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [ɪn]

49	**:**	**006**	**:**	**024**	**Grace**	**be**	**with**	**all**	**them**	**that**	**love**	**our**	**Lord**	**Jesus**	**Christ**	**in**
-	:	-	:	-	优雅	是	和	全部	他们	那	爱	我们的	主	耶稣	基督	在

49: 006: 024 愿恩惠与所有爱我们主耶稣基督的人同在。

[sɪn'serəti] .

sincerity	**.**
诚意	.

诚意。

[eɪ'men,ɑ:'men] .

Amen	**.**
阿门	.

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神